

» 目录

《友声》刊名语出《诗经·小雅·伐木》中“嘤其鸣矣，求其友声”

面对面



01 连接五大洲，开启云上民间外交新模式——林松添会长接受凤凰网专访 / 侯梦薇

03 林松添会长与德国赛德尔基金会主席、欧洲议会议员费尔伯举行视频对话会 / 张骥

05 弘扬亚洲精神，为构建人类命运共同体贡献亚洲力量 / 艾林

07 中国和南亚国家友好组织联合发出《共同倡议》 / 艾林

08 林松添会长会见古巴驻华大使佩雷拉 / 全国对外友协拉美处

09 林松添会长在美国国际姐妹城协会 2020 年视频年会上发表讲话 / 刘奕



海外视角

10 南中友协会长：团结抗疫将使中非关系更加紧密 / 全国对外友协亚非部

11 泰中友协会长：中国政府对香港行使主权毋庸置疑，任何国家都不应对他国内政妄加评论 / 武炯

12 写在中国共产党成立 99 周年之际 / 路易斯·冈萨雷斯

13 斯里兰卡与中国的合作关系因疫情更加牢固 / 基尼斯·德·斯尔瓦



友城之间

- 15 中欧班列（成都）牵起蓉欧抗疫情缘——成都与荷兰、波兰友城共同抗击新冠肺炎疫情 / 成都市友协
- 17 携手抗疫克时艰 友好关系谱新篇——宁夏与庆尚北道携手抗击新冠肺炎疫情纪实 / 宁夏外办亚洲处
- 19 一衣带水，携手同行——漳州·伊达缔结国际友好城市十周年图片展开展 / 卢美莲

人文交流

- 23 文化滋润人心 友谊温暖世界——全球抗疫中，那些打动我们心灵的捐助语 / 连建磊
- 25 亲历中亚风土人情文化 / 周晓沛
- 30 “唐风洋溢奈良城” / 杨乐
- 34 一捧民间的炭火，一抹友谊的颜色——记中塔抗疫医疗信息翻译组 / 蔡运喆
- 36 斯人已逝，以承为继——缅怀斯里兰卡 - 中国协会会长阿玛拉拉萨·古纳瓦德纳先生 / 孙亚静

温暖回眸

- 37 马海德与米勒的中国情 / 刘国忠
- 41 何克：绚丽生命永留山丹 / 何雁



封面：2020年8月11日，林松添会长在中国人民对外友好协会会见土库曼斯坦驻华大使巴拉哈特·杜尔德耶夫。

主管、主办：中国人民对外友好协会

主编：高卫民

地址：中国北京台基厂大街1号

邮编：100740

传真：010-65122782

印刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司

国内统一刊号：CN11-1233/D

国际标准刊号：ISSN1003-5303

网址：www.cpaffc.org.cn

电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

连接五大洲，开启云上民间外交新模式

——林松添会长接受凤凰网专访

侯梦薇



7月3日，林松添会长在中国人民对外友好协会接受了凤凰网专访，就民间外交面临的机遇和挑战、中外民间合作抗击新冠肺炎疫情、文化在疫情时代的重要价值与作用、新冠肺炎疫情给人类带来的思考等回答了记者提问。

关于民间外交面临的机遇和挑

战，林松添说，弱国无外交，弱国更没有民间外交。民间对外交往是随着国家经济社会发展和对外交流合作不断发展起来。改革开放40多年来，中国实现了跨越式发展，特别是近年来，中国在各个领域同世界深度融合，建立了全球合作伙伴网和朋友圈，中外民间交往可谓全

方位、各领域、多层次。2019年，中国有1.5亿人次出国境旅游或交往，外国来华达1.45亿人次，其中每年中美往来超过500万人次，中欧往来超过800万人次，中日往来超过1300万人次。

林松添说，遗憾的是，这么多的中外往来并没有形成民相亲、心相通，还没有筑牢中外友好的民意和社会基础。美国有些人仍抱持冷战思维，身子进了21世纪，但思想思维、观念理念和国际关系理论都没有现代化，不让中国发展强大，为达到分化中国、遏制中国发展之目的，颠倒是非、逢中必反，借助其国际话语霸权和超强的传播能力，睁着眼睛说瞎话，极力抹黑打压中国，严重毒化了中国的国际舆论环境，破坏了中美友好的民意社会基础。最近，美西方的舆论环境和社情民意对华不是很友好，正气没有压住邪气。

林松添说，国际舆论也不是一家或几个人说了算，世界主张正义、富有远见的善良人远比心里黑暗、

看不见别人好的坏心眼人多得多。公道自在人心。世界必将绚丽多彩！

林松添表示，新时代民间外交迎来前所未有的新机遇，应该大有作为、大有可为，应该往深里走，往实里迈，往心里去，应该让世界听懂中国、看懂中国。中国人民对外友好协会愿为中国人民同世界各国人民增进相知相识相亲，推动构建人类命运共同体，让中国人民和全世界人民都过上好日子贡献民间智慧和力量。

关于中外民间合作抗击新冠肺炎疫情，林松添说，疫情虽然让我们与各国友人和友好组织之间面对面交流受到影响，但疫情阻隔不了感情和友情。办法总比困难多。如今，中国5G的发展和新建的快速推进，让我们与世界各国近在咫尺，云对话、网上交流既省钱、又便捷。

林松添说，近几个月以来，我们友协这个小院子已经“连接了五大洲”，开启了以网络为载体，以电话、视频为主要方式，以书法、绘画、音乐等为媒介的“云上民间外交”新模式。

林松添说，我们不会忘记，在中国人民抗击疫情艰难时刻，80多个国家、160多个外国友城、友好组织和国际友人第一时间致函致电本会，并通过我们向疫区大量捐款捐物。当全球疫情发生逆转时，我们积极发挥民间外交的作用，与各国友好组织开展了暖心慰问、声援支持的“软助力”活动。比如：我们邀请中外知名歌手以6种联合国工

作语言联袂演唱，实现了“五洲同唱一首歌”《让世界充满爱》；我们以扬琴为媒，赞美中国同伊朗团结抗疫的一个个感人场面和瞬间；我们制作小视频，为俄罗斯日庆祝活动送去我们最美好的祝福；我们倡议组织了参加中日韩青年交流活动的中国各地青年公务员和大学生代表录制加油视频，给日韩各界朋友加油鼓劲；我们同东盟10个友好组织和拉美12个国家13个友好组织分别举行视频对话；我们还举办了同与美国在华企业家、中法抗疫志愿者的视频对话会以及与奥地利前总统、奥中友协主席菲舍尔的视频对话会。今天，举办了中日韩近百名著名书法家线上书法展。

林松添说，我们友协还及时调动国内各地方友城、企业及社会各界力量，充分发挥中国产能优势，积极向疫情严重国家和地区提供大量疫情防控物资的“硬支持”。无论发达国家，还是发展中国家人民，只要他们有需求，我们就调动各方资源，全力协助，提供抗疫物资支持。

林松添说，我们还组织或推动地方举办各类视频会议，无私分享中国抗疫经验，推动国际社会团结合作，携手战胜这场肆虐全球的新冠肺炎疫情，保护世界人民的生命健康安全。不久前，我们组织武汉、福州、扬州等城市与巴西市长阵线组织合作举办了“疫情防控视频交流会”，同巴方无私分享疫情防控和复工复产措施，充分发挥了地方友城外交的独特作用。

关于文化在疫情时代的重要价值与作用，林松添说，面对疫情冲击，文化最大的价值在于扬善抑恶，引导广大民众积极向上向善，团结进取，无私奉献，促进人与人、人与自然、人与社会以及不同民族间、不同国家间的和谐、和睦、和平相处，促进国家稳定、社会和谐，实现世界和平与发展。

林松添表示，疫情当前，各国文化界应充分挖掘本国独具特色的文化精神内核，以喜闻乐见的方式引导民众树立正确的价值观念、集体和共同安全理念，客观、理性、科学地看待疫情，自觉抵制将疫情政治化、污名化、病毒标签化，以对人民生命健康安全负责的态度，鼓舞世界各国人民携手合作，共同抗击疫情。

林松添表示，中华文明绵延五千年，源于中国，属于世界。世界文明各有所长，都有各自光辉的思想。国之交在于民相亲，民相亲在于心相通。国际关系的出发点和落脚点是人民，民间外交的主体和对象也都是人民。民间外交就是要做好国家外交为民的“最后一公里”落地见效，就是要让人民有获得感、幸福感和认同感，促进中华文明与世界各国文明在平等相待、相互尊重的交流中互学互鉴、共同繁荣。中国人民对外友好协会愿继续为中华文明与世界各国文明交流互鉴和中国人民与世界人民交流合作搭建更多的载体和平台，促进不同文明间交流互鉴，人民彼此相识相知、

相亲相爱、取长补短、共同进步，实现民相亲、心相通。

关于新冠肺炎疫情给人类带来的思考，林松添表示，这是一场人类抗击新冠肺炎疫情的全球之战。疫情仍在全球快速蔓延，严重威胁世界各国人民生命健康安全，严重破坏世界生产生活秩序，对全球产业链、供应链、价值链以及世界政治格局和力量对比正在并将产生深刻而复杂的影响，其冲击力和破坏力将超出人类想象。各种不同的社会制度、价值理念和各国治理体制和治理能力，正在接受一场公平透明严峻的全面考验。

关于新冠肺炎疫情给人类的重要教训和启示，林松添说，要尊重自然，追求人与自然的和谐。只有坚持生命第一、人民至上的理念，尊重科学，团结合作，才能战而胜之。这场新冠肺炎疫情席卷全球，让我们深刻认识到各国人民的健康命运从来没有像今天这样休戚与共、紧密相连。事实证明，“政治病毒”解决不了自然病毒，人类就是一个命运共同体，没有谁能够独善其身，没有哪种人可以任性。将病毒标签化只会给病毒更多机会，让更多人民付出高昂的生命健康代价。各国应该超越地域种族、历史文化和制度不同，秉持生命第一、人民至上的理念，尊重生命、相信科学、团结协作，携手打赢这场全球公共卫生保卫战，构建人类卫生健康共同体和人类命运共同体。■

林松添会长与 德国赛德尔基金会主席、 欧洲议会议员 费尔伯举行视频对话会

张 骥



7月8日，林松添会长与德国赛德尔基金会主席、欧洲议会议员费尔伯举行视频对话会。林松添首先感谢费尔伯主席及赛德尔基金会在中国人民抗击新冠肺炎疫情中所给予的支持，赞赏赛会作为第一家德国政治基金会进入中国后，40年

来与中国人民对外友好协会（以下简称全国对外友协）合作，为中国的职业教育、农村发展、西部扶贫等所做的积极贡献。期待在双方已有合作基础上，进一步推动中德中小企业、智库、媒体和青年交流，增进了解与互信，更好地造福两国

人民。林松添特别邀请费尔伯主席适时早日访问中国，参访全国对外友协定点扶贫县山西省吕梁市兴县，了解中国脱贫攻坚成果。

林松添表示，在习近平主席坚强领导下，中国共产党和各级政府始终把人民生命健康安全放在首位，采取了最严格的全国联防联控、群防群控举措，上下一心，经过艰苦卓绝的努力，率先战胜疫情，率先复工复产复学，付出巨大牺牲，为全球抗疫赢得时间，作出了重大贡献。

林松添说，在抗击新冠肺炎疫情斗争中，中德两国领导人、两国政府、企业和民间机构第一时间相互驰援，为国际抗疫合作树立了榜样。这一成功实践告诉世界，战胜疫情关键是要坚持人民至上、生命至上、尊重科学，以对人民高度负责的精神应对这一人类共同挑战，而不是为转移民意视线，搞“甩锅”推责，浪费时间制造、散播“政治病毒”，把病毒标签化，搞疫情政治化、污名化，让人民付出高昂的生命代价。“政治病毒”解决不了自然病毒，只有团结合作，才能战而胜之。

林松添说，今年是中国决战脱贫攻坚、决胜全面建成小康社会的收官之年。虽面临新冠肺炎疫情严重影响，但我们对如期实现全面建成小康社会的目标任务充满信心。习近平主席及时开展动员和部署，中央和地方各级政府正在采取更加积极的财政和金融政策，大幅减税降费，有效降低企业生产经营成本。据世界银行和国际货币基金组织预测，中国可能是今年全球极少能实

现经济正增长的国家之一。中国经济长期向好的基本面没有也不会改变，中国依然是外国投资最主要的目的地之一。

林松添表示，中国的发展是德国的机遇，也是欧洲的机遇。中国是欧洲的重要伙伴而非对手，中欧在维护世界和平和多边主义，反对霸权主义、单边主义、保护主义，共同致力于应对气候变化、公共卫生安全事件等全球性共同挑战方面，拥有广泛的共同利益和共同语言，合作远大于竞争。

林松添还介绍了非洲疫情和中国对非援助情况。他表示，非洲是欧洲的天然邻居，疫情对非洲经济的持续影响将引发严重的社会和政治问题，也将严重威胁欧洲安全与稳定。国际社会团结协作，帮助非洲早日控制并战胜疫情，实现非洲的稳定、发展和繁荣，不仅符合非洲人民利益，且符合中国、欧洲和世界各国的共同利益，也是国际社

会的共同责任。2月底以来，中国积极引领国际社会向54个非洲国家分享抗疫经验和提供各种物资援助，已向非洲派出148人次抗疫医疗专家组，提供了400多场次疫情防控培训，为非洲培训了2万多名医务人员。我们愿同德国在非洲开展三方互利合作，携手助力非洲国家早日战胜疫情。

费尔伯盛赞中国改革开放40多年来取得的巨大发展成就，高度评价中国人民对外友好协会在增进中国与世界各国人民了解互信以及经济、文化、科技等领域交流合作中发挥了重要桥梁作用，做出了积极贡献。期待早日再次访华，同全国对外友协探讨深化合作，考察中国社会最新发展。

费尔伯赞赏中国抗疫举措和成就，赞同习近平主席提出的人类命运共同体理念。他表示，中国为全球抗疫做出了巨大牺牲，赢得了宝贵时间，提供了中国方案，我们对



弘扬亚洲精神， 为构建人类命运共同体 贡献亚洲力量

艾林



此表示高度赞赏。中国政府采取了关闭离汉通道、居家隔离等坚决果断措施，有效阻断了疫情蔓延扩散。中国人民高度自律、团结合作，协力抗疫。中国的成功经验值得国际社会学习。现在疫情仍在全球蔓延，国际社会只有加强团结，才能共渡时艰，战而胜之。

费尔伯表示，欧洲和德国对非洲的新冠肺炎疫情表示担忧，但由于美国抢了国际媒体的关注，非洲疫情并未得到应有报道，未引起欧洲等国际社会足够重视。中国与非洲的抗疫合作展现了中国的大国担当，树立了大国典范，我们对此表示赞赏。德国愿利用自身优势帮助非洲等发展中国家抗疫，如培训医务人员、传授诊断和治疗新冠肺炎经验等。

费尔伯说，尽管中德政治制度、文化价值理念不同，但帮助非洲实现可持续发展、维护非洲和平稳定方面，中德双方拥有广泛的共同关切和共同利益。用习近平主席的话说，助力非洲发展就是推动构建人类命运共同体。因此，赛会愿与全国对外友协在非洲开展三方援助合作。

双方还就继续深化两会合作及共同关心的国际和地区问题进行了深入探讨。

赛德尔基金会是德国六大政治基金会之一，总部设在慕尼黑。

林松添会长还接受了赛德尔基金会的书面采访，就中国抗击新冠肺炎疫情、疫情对中国经济的影响、国际抗疫与疫苗研发合作、中德和中欧关系以及如何推动两个组织间的友好合作等回答了对方提问。■

7月13日，中国人民对外友好协会与8个南亚国家对华友好组织举行视频对话会。林松添会长与来自阿富汗、孟加拉国、印度、马尔代夫、尼泊尔、巴基斯坦和斯里兰卡等国友好组织负责人在轻松友好的气氛中开展坦诚交流，平等对话，达成广泛共识，并一致发出了《携手抗疫、共筑美好梦想——中国南亚友好组织共同倡议》，呼吁中国和南亚各国团结合作，共同抗疫，携手推动“一带一路”建设，为

建人类命运共同体贡献亚洲精神、亚洲智慧和亚洲力量。

林松添首先感谢与会各国友好组织负责人长期以来为中国和南亚民间友好事业发展所做积极贡献，并表示，本次对话会是在全球抗击新冠肺炎疫情的关键时刻召开，再次表明中国与南亚的友好经受住国际风云变幻考验，彰显双方人民团结合作、共克时艰的决心和信心。

林松添说，新冠肺炎疫情严重威胁世界各国人民的生命健康安全，

严重破坏世界生产生活秩序，严重冲击全球经济金融、产业链、供应链和资金链以及国际关系与世界格局，已经并将产生超出人们想象的破坏力和冲击力，必须引起各国政府和人民的高度重视。尽管世界上迄今仍未有一位科学家能对新冠病毒的病源和病理做出令人信服的权威结论，但全球新冠肺炎疫情告诉世界，人类就是休戚与共的命运共同体，没有哪个国家可以独善其身，没有哪一种人可以例外。中国的成功防控实践告诉世界，新冠病毒可防可控可治，关键是要坚持人民第一、生命至上、尊重科学，团结合作，才能战而胜之。“政治病毒”解决不了自然病毒。如果不对本国和世界人民生命健康安全高度负责，集中资源和力量战胜疫情，只会让本国人民付出高昂的生命代价，危害全世界人民。

林松添表示，面对这场突如其来的新冠肺炎疫情，中国与南亚各国政府和人民团结合作、共克时艰，有效遏制住疫情蔓延，最大限度维护了本国和本地区人民的生命健康安全，展现了团结互助、无私奉献、个人自律、集体安全、大爱无疆等亚洲文化和亚洲精神，为世界防控疫情树立了榜样，提供了亚洲方案，贡献了亚洲力量。

林松添说，中国与南亚国家有着共同的文化基因、历史遭遇，又面临共同的发展使命，都在致力于本地区和平与繁荣，致力于改善民生。近年来，双方政治互信、经贸互利、人文互鉴、安全互助、国际协作日益深化。很高兴看到，秉持“三共”原则，致力于“五通”建设，“一

带一路”倡议已在南亚落地见效，让南亚人民率先受益，必将给本地区国家和人民带来新的发展机遇和福祉。

林松添指出，美国不希望看到中国发展强大，也不希望看到亚洲繁荣，肆意制造谎言，挑起事端，煽动反华情绪，我们对域外国家的别有用心要高度警惕。相信亚洲人民有智慧、有能力维护自身利益，中国与南亚友好组织有义务、有责任为维护本地区和平与繁荣作出应有贡献。

林松添表示，中国人民对外友好协会愿同南亚各国友好组织加强合作，着力做好三项工作：一是增进人民间相互了解与互信，夯实中国南亚友好民意社会基础；二是促进友城交流与互利合作，致力于合作共赢、共同发展；三是加强平等对话，坚定维护国际公平与正义。

南亚各国对华友好组织负责人纷纷向林松添就任中国人民对外友好协会会长表示祝贺，对中国人民对外友好协会举办此次对话会表示赞赏和感谢。

南亚中国友好合作组织主席阿努伯表示，将继续加强与中国人民对外友好协会合作，推动双方民间领域开展更广泛的务实交流与合作。

阿富汗—中国友好协会会长苏尔坦表示，新冠病毒肆虐全球，需要国际社会团结应对，呼吁各国民间组织在推动国际社会对新冠病毒的正确认知，开展信息共享，加强志愿者服务等方面发挥独特作用。

孟加拉国中国文化经济和大众传播中心主席阿尔塔夫强调，21世纪是亚洲的世纪，坚信习近平主席

提出的“一带一路”倡议将造福包括南亚人民在内的世界各国人民，实现共同发展。

印度中国友好协会主席乔治认为，新冠病毒已严重影响世界经济和社会发展，各国唯有团结合作、分享抗疫经验才能最终战而胜之。

中国—马尔代夫文化交流协会主席莫芮德表示，各国都应当向中国学习，把维护人民生命健康安全放在首位。中国才是马尔代夫的真心朋友。

尼泊尔中国经济贸易协会秘书长拉金德拉表示，中尼人民团结互助，携手抗疫，进一步加深了两国人民世代友好的深厚情谊。

全巴基斯坦—中国友好协会秘书长法瓦表示，在这场抗击疫情的战斗中，巴基斯坦始终坚定地同中国人民站在一起，以实际行动诠释了中巴命运共同体的时代内涵。

斯里兰卡中国社会文化合作协会主席英德拉南德说，疫情发生以来，中国各地纷纷向斯捐赠抗疫物资。希望双方继续加强在公共卫生领域的交流与合作，推动构建人类卫生健康共同体。与会外方嘉宾一致表示，各国友好组织应携起手来，坚定维护多边主义和公平正义，坚决反对霸权主义、单边主义和保护主义，共同为维护本地区的繁荣发展、维护本地区人民的根本利益作出应有贡献。

林松添最后表示，亚洲的和平稳定与繁荣不仅符合本地区人民的根本利益，也符合世界人民的共同利益。相信中国与南亚人民有智慧、有能力为亚洲繁荣发展，为维护世界和平树立新榜样。■

中国和南亚国家友好组织联合发出 《共同倡议》

艾林



7月13日，中国人民对外友好协会同南亚国家对华友好组织负责人举行视频对话会，就新冠肺炎疫情与地区形势和双边地区友好合作进行坦诚交流，平等对话，达成了广泛共识，并审议通过了《携手抗疫、共筑美好梦想——中国南亚友好组织共同倡议》。全文如下：

我们，中国人民对外友好协会、南亚中国友好合作组织、阿富汗—中国友好协会、孟加拉国中国文化经济和大众传播中心、印度中国友好协会（马哈拉施特拉邦分会）、中国—马尔代夫文化交流协会、尼泊尔中国经济贸易协会、全巴基斯坦—中国友好协会、斯里兰卡中国社会文化合作协会于2020年7月13

日召开视频对话会，就凝聚共识，团结抗疫，促进中国与南亚国家团结合作进行友好对话和坦诚交流，达成广泛共识，并发出倡议如下：

一、鉴于新冠病毒这一人类共同的敌人正严重威胁世界各国人民的生命健康安全，严重破坏世界生产生活秩序，我们呼吁世界各国的当权者应坚持人民至上，尊重生命，尊重科学，团结合作，扶危济困，为全球早日战胜新冠病毒贡献智慧和力量。

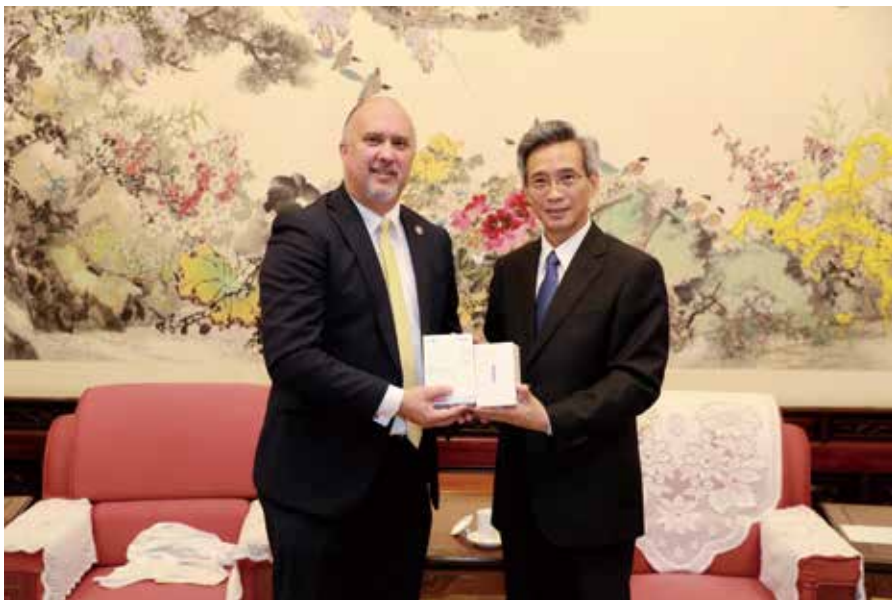
二、面对世界正面临前所未有的新挑战，不确定不稳定增加的严峻形势，我们呼吁世界各国人民携起手来，发出要团结、谋合作、促发展的正义之声，坚定维护多边主

义和公平正义，坚决反对霸权主义、单边主义和保护主义，坚决反对将新冠肺炎疫情政治化、污名化，把病毒标签化等任何破坏国际团结合作抗疫的企图。

三、基于中国与南亚是世代友好、命运与共、守望相助、互利共赢的好邻居，我们呼吁中国和南亚各国应秉持和平共处五项原则的万隆精神，加强团结合作，共同致力于促进民相亲、心相通，推动“一带一路”建设，实现合作共赢、共同发展，为维护地区和世界和平稳定与繁荣，推动构建“人类命运共同体”贡献亚洲精神、亚洲智慧和亚洲力量。■

林松添会长会见古巴驻华大使佩雷拉

全国对外友协拉美处



7月28日，林松添会长在中国人民对外友好协会会见了古巴驻华大使卡洛斯·佩雷拉。

林松添欢迎佩雷拉再次来华任职并表示，大使阁下是我就任会长后会见的首位美洲国家驻华大使，充分体现了中古传统友好和特殊友谊。古巴是西半球第一个与新中国建交的国家，中古有着深厚的友好关系，两国政治、党际、经济、人文交流合作持续深入，传统友谊植根民心。中国历届领导人、特别是习近平主席高度重视中古关系发展。新冠肺炎疫情发生后，两国国家元首、外长互通电话表达支持，充分彰显了中古关系在两国领导人强劲

引领下的高水平发展。

林松添说，中国人民在以习近平总书记为核心的党中央坚强领导下，在世界上率先战胜了新冠肺炎疫情，率先复工复产，恢复生产生活秩序。古巴把疫情控制在较低水平，同样值得称赞。中古两国党和政府始终坚持把人民生命健康安全放在首位，不惜一切代价全力救治每一个患者的生命，向全世界诠释了社会主义以人民为中心的本质特征。中国和古巴也是迄今为数不多向非洲等其他国家派出医疗队驰援他国抗击疫情的国家，充分体现了国际人道主义精神，为世界抗疫合作树立了典范。

林松添说，事实证明，人类就

是一个休戚与共的命运共同体。面对这场席卷全球的新冠肺炎疫情，没有一个国家可以独善其身，各国政治制度、价值理念和国家治理体系、治理能力都在经受一场公开、公正、透明的“大考”。美国是当今世界唯一的超级大国，但很遗憾，不把主要精力和资源用于抗击疫情、挽救生命，而是极力制造“政治病毒”，将病毒标签化、政治化，不仅已让近15万美国人民付出了高昂的生命代价，且严重破坏世界各国共同抗击并早日战胜疫情的努力，让世界人民买单。美国这种不负责任、自私的态度再次暴露了资本主义的本质，让世界各国进一步认清了美国的霸权本性。

林松添介绍了《中华人民共和国香港特别行政区维护国家安全法》颁布实施情况及重要意义，对古巴在联合国人权理事会上给予中国坚定支持的正义之举表示高度赞赏。林松添说，中古是好朋友、好同志、好兄弟、好战友，始终在涉及彼此核心利益和重大关切问题上相互理解和支持，坚定维护两国的共同利益和世界的正义事业。中方坚决反对美国以反恐为名对古巴进行政治打压和经济制裁。坚信在古巴共产党坚强领导下，古巴人民一定能战胜困难，赢得斗争胜利。

林松添说，中古虽然远隔重洋，

林松添会长 在美国国际姐妹城协会 2020 年视频年会上 发表讲话

刘奕

但人民友谊源远流长。今年是中古建交 60 周年，值得双方热烈庆祝。本会愿以此为契机，加强同古巴驻华大使馆、古巴对外友协的合作，鼓励两国更多民众参与庆祝活动，充分发挥两国地方友城合作潜力，密切两国人民、地方政府、企业和社会组织之间的友好交流与互利合作，增进彼此了解和友谊，把两国友好转化为互利合作成果，让两国人民有更多的收获感、幸福感，为中古友好奠定更坚实的利益和社会民意基础。

佩雷拉高度赞赏中国在疫情防控中取得的巨大成果，高度评价中国在全球抗疫合作中发挥的积极领导作用，感谢中国为古巴应对疫情所提供的大力支持。佩雷拉表示，古中双方将继续在涉及各自国家核心利益和重大关切问题上相互支持、坚定发声，继续在国际抗疫合作中并肩前行，反对霸权主义，维护世界公平与正义。

佩雷拉完全赞同林松添所谈并表示，古中同为社会主义国家，坚持以人民为中心，坚持自主发展，赢得国际社会的广泛赞誉。两国人民天然相亲，彼此惦念，友情深厚。古巴驻华大使馆、古巴对外友协愿同中国人民对外友好协会携手庆祝两国建交 60 周年，在后疫情时代拓展双方在各领域的友好交往与合作。双方并就如何开展庆祝活动和携手促进两国民间友好交流与互利合作进行了深入交流，达成共识。

会见后，林松添代表中国人民对外友好协会向佩雷拉大使赠送部分电子体温计和额温枪，以支持古巴人民抗击疫情。佩雷拉代表古巴人民表示由衷感谢。■

2020 年 7 月 8 日至 9 日（美国东部时间），美国国际姐妹城协会（以下简称美姐妹城协会）年会在线上举办。9 日中国人民对外友好协会会长林松添应邀在开幕式上做视频讲话，向年会召开表示祝贺。

林松添表示，新冠肺炎疫情仍在全球肆虐蔓延，已夺走数十万宝贵生命，严重威胁各国人民的生命健康安全。在当前特殊国际环境下，本次年会为各国友城工作负责人提供了加强交流、促进合作、共商中外友城交流与合作的重要平台。国际社会只有团结合作、共同抗疫，才能早日战胜这场人类的共同挑战。

林松添说，面对突如其来的新冠肺炎疫情，在习近平主席坚强领导下，中国政府始终坚持人民至上、生命至上、尊重科学，带领 14 亿中国人民迅速遏制住疫情蔓延，并率先有序复产复工，为世界做出了贡献。

林松添还介绍了中美民间在此次疫情期间相互支持的情况并表示，疫情无情人有情。疫情期间，中美两国友城和各界人士通过各种方式向对方致以暖心慰问，紧急行动捐赠大量防疫物资，召开视频会议共

享疫情防控经验，相互鼓舞，积极支持对方人民抗疫。今年初，中国疫情“震中”湖北省及武汉市在疫情暴发伊始，就分别收到了来自美国友好州俄亥俄州和友城匹兹堡市的慰问和大量口罩、防护服等抗疫物资援助。中国人民历来崇尚感恩之美德，美国暴发疫情后，中国各省市也纷纷向美国友城伸出援手，表达慰问，提供抗疫物资援助。据不完全统计，中方共向美国友好省州捐赠各类口罩 200 万个，防护服三万多套，医用手套 13 万副，护目镜三万副。此外，截至五月底，中国已向美国出口了 120 多亿只口罩，无条件支持美国抗疫。

林松添表示，中美虽然社会制度、文化价值理念不同，但两国人民都热爱生活、尊重生命，都有团结互助、无私奉献的精神追求。人类已进入了合作共赢、共同发展的新时代。中美人民只要相互尊重、平等互信，就能够和谐共处，携手致力于维护世界和平、促进共同发展，让世界人民都过上美好幸福生活。中国人民对外友好协会愿与美姐妹城协会及各国朋友共同努力，为世界各国深化地方交流合作、增

南中友协会长： 团结抗疫将使中非关系 更加紧密

全国对外友协亚非部

进人民友好、促进共同发展，构筑更多、更坚实的友谊桥梁。

本次年会宣布美姐妹城协会前副董事长洛佩兹正式就任董事长。洛佩兹称，2019年是美中建交40周年，美姐妹城协会与中国人民对外友好协会共同主办了第四届中美友城大会，为增进美中人民友谊、促进和平提供了平台。她表示美姐妹城协会愿与中国人民对外友好协会就促进美中友城交流、增进相互了解进一步加强合作。

美姐妹城协会前董事长尼伦伯格表示，2020年是史无前例的一年，所有人都切身体会到新冠肺炎疫情带来的灾难性影响。我们必须直面困境和挑战，进行转型，做出改变。不仅要适应戴口罩和勤洗手的“新常态”，更要形成解决我们所共同面临重大问题的“新思路”。我们必须开拓进取，更加开放包容，不能再采取过去的老方法。不同国家和不同城市和社区间相互支持，可以使彼此更强大、更坚韧。希望本次年会上的交流和讨论可以传递出维护和平、促进合作的积极声音。

本次年会的主题为“公民外交新展望：虚拟世界中的新联系”。美国国务院、联合国人居署等机构以及多个国家或地区的地方政府、姐妹城协会、高校等均派代表出席年会，并围绕增进线上交流、加强全球伙伴联系、后疫情时代城市外交、青年领袖培养、文化与艺术交往等话题进行探讨和经验分享。现任美国副总统夫人卡伦·彭斯是该会名誉副董事长，亦应邀为年会录制视频贺词。■

日前，南非中国人民友好协会会长迪皮科致函林松添会长，就中非团结抗疫特别峰会成功举办表示祝贺。迪皮科表示，中国始终是非洲发展道路上真正的朋友，团结抗疫将使中非关系更加紧密。信函全文如下：

中国国家主席习近平上周三在中非团结抗疫特别峰会上发表了题为《团结抗疫 共克时艰》的讲话，呼吁各方统筹资源，团结合作，尽最大努力保护人民生命安全和身体健康，最大限度降低疫情负面影响。

在全球抗击新冠肺炎疫情的重要时刻，南非中国人民友好协会作为致力于南中人民交流合作的友好组织，对中非团结抗疫特别峰会的成功举办表示祝贺。此次峰会彰显了中非双方携手抗疫的决心，呼吁国际社会加强合作，为战胜疫情注入了强劲动力。

我完全赞同习近平主席的观点。面对疫情，中国和非洲经受了严峻考验。中国人民经过艰苦卓绝努力，

付出巨大代价，控制住国内疫情，但仍面临反弹压力。非洲各国政府和人民众志成城，非洲联盟全力协调，采取有力举措，有效缓解了疫情，成果来之不易。面对疫情，中国与非洲相互声援、并肩战斗，中非双方更加团结，友好互信更加巩固。

中国发生疫情时，非洲国家与中国站在一起；如今中国正在采取具体行动驰援非洲。这充分体现了习近平主席在演讲中多次强调的主张：团结合作是抗击疫情最有力的武器。中方还承诺，新冠疫苗研发完成并投入使用后，愿率先惠及非洲国家。这充分表明中国始终是非洲发展道路上真正的朋友。我们相信，团结抗疫将使中非关系更加紧密。

我们知道，中国已经向50多个非洲国家援助医疗物资，并派出多个医疗专家组。在抗击疫情的道路，我们命运与共、合作共赢。历史一再证明：中国的发展有利于非洲，而非洲的顺利发展也将促进中国取得更大发展成就。■

泰中友协会长： 中国对香港行使主权毋庸置疑， 任何国家都不应对他国内政妄加评论

武 炯



日前，泰中友协会长、泰国前副总理功·塔帕朗西接受媒体采访，就中国全国人大通过《香港特别行政区维护国家安全法》发表看法。

功·塔帕朗西说，中国境内疫情在短时间内得到有效控制，归功于中国的国家治理体系。当出现危机和问题的時候，中国坚定不移地走中国特色社会主义道路是能够解决危机和问题的关键。

功·塔帕朗西说，1997年7月1日，中国对香港恢复行使主权，至今已23年。香港是中国领土不可分割的一部分，中国对香港行使主权毋庸置疑，任何国家都不应对他国内政妄加评论。泰国历届政府始终尊重他国主权，不干涉别国内政，这是泰国政府长期以来坚持的外交政策。功·塔帕朗西表示，中国经济长期向好，是世界经济增长的主

要稳定器。香港是东亚的经济中心，作为中国的一部分也可以从中受益。

功·塔帕朗西表示，习近平主席提出“一带一路”倡议体现了广阔视野和深邃目光。“一带一路”倡议积极推动中国与东盟、非洲、欧洲等地区和国家互联互通，实现共同发展繁荣。泰国的投资商已经并将继续借助“一带一路”的东风，到中国投资兴业，实现合作共赢。■

写在中国共产党成立 99 周年之际

路易斯·冈萨雷斯

中国共产党是当今世界上最重要的政党，领导中国人民实现了人类历史上最短时间内最大的经济和社会转型。全党拥有 9200 万党员，其中 28% 是女性，7.4% 为少数民族。

中国共产党 1921 年 7 月 1 日（星期五）在上海成立。中国马克思主义研究的先行者李大钊和陈独秀当时正在筹划中国社会转型，是这场变革的主角。

当时距离列宁领导的俄国革命刚过去 4 年，那场革命结束了罗曼诺夫王朝的统治。苏维埃的目标之一就是在于宣传共产主义意识形态，因此，他们毫不犹豫地和经济上和理念上支持中国的革命者。中国革命者推翻清王朝还不到十年，他们也在摸索一种可维持的、以人民为本的政府模式。

中共第一届代表大会于同年 7 月 23 日举行。代表湖南省的毛泽东是出席的 13 名代表之一。共产国际派两名代表出席了会议。

当 1949 年 10 月 1 日毛泽东宣布中华人民共和国成立时，中国共产党 28 岁，当邓小平在 1978 年 12 月提出改革开放时，中国共产党已 57 岁，改革开放带来了当今中国所显示出的发展，此时中国共产党已有 99 年历史。

在 2017 年 10 月举行的第十九次全国代表大会上，中国共产党对章程进行了修订，包括新的治理概念、思想和战略，旨在使其成为更强大的组织，并在中国特色社会主义的意识形态基础上朝着人们期待已久的社会经济和政治复兴前行。为此，习近平主席敦促人民不要忘

记走过的道路和共产党的角色作用。

今年恰逢多米尼加共和国与中华人民共和国建交两周年纪念日，就在两年零两个月前，两国于 2018 年 5 月 1 日在北京签署了建交公报，第一任中国驻多米尼加大使张润在这两年里也发挥了重要作用。

我们祝贺中国共产党成立 99 周年，并敦请所有想了解中国当今发展成就的人研究中国共产党。如果您不了解中国共产党，就无法了解中华人民共和国。那么，就请了解一下中国共产党吧。

◆路易斯·冈萨雷斯，拉美和加勒比中国友好联合会秘书长，多米尼加共和国外交部亚太司司长（大使衔）。政治学者、国际法学家、汉学家。■

斯里兰卡与中国的合作关系 因疫情更加牢固

基尼斯·德·斯尔瓦

古老的丝绸之路自古便是联系中国与斯里兰卡的友谊之路，见证了斯中两国经济和文化关系的不断发展。斯中关系在两国建国以后取得长足发展。斯里兰卡是世界上最早承认新中国的几个国家之一。在斯里兰卡原总理所罗门·班达拉奈克积极推动下，斯里兰卡与中国正式建立外交关系，为斯中各领域关系的发展奠定了坚实基础。

当斯里兰卡受灾时，中国总是率先向斯里兰卡提供帮助。2004年，斯里兰卡遭遇印度洋海啸，中国为斯里兰卡灾后重建提供了帮助。斯里兰卡因国内分裂主义运动和长达三十年的内战而遭受重创，中国以提供低息贷款和投资等方式帮助斯里兰卡发展经济。

斯里兰卡珍视与中国的友谊，

在中国遇到困难时，斯里兰卡也向中国提供支持和帮助。新冠肺炎疫情在中国发生以后，斯里兰卡各党派政治领导人都向中国表达了慰问和支持。

斯中两国虽然相隔千里，数以百万的斯里兰卡人民对中国人民抗击疫情的斗争给予了支持和鼓励，许多社会组织以祈福等方式表示支持。

位于斯里兰卡首都科伦坡的德薇女子学校是一所有着 60 年历史的知名女校。该校 43 名学生向中国国家主席习近平夫人彭丽媛致信并附上亲笔画以表达对中国抗击新冠肺炎疫情的支持。3 月 2 日，彭丽媛复信德薇女子学校学生，感谢该校学生来信支持中国抗击新冠肺炎疫情，勉励该校学生为传承中斯友好作出

贡献。德薇女子学校学生这一自发行为象征着斯中两国人民友好的未来。3 月 4 日，中国驻斯里兰卡大使馆临时代办胡炜前往德薇女子学校，向该校校长萨马拉辛哈郑重转交了彭丽媛的复信。学生们争相传阅这封来自中国的复信，激动和喜悦之情溢于言表。

中国共产党带领中国人民在短期内成功控制疫情，率先实现复工复产。在中国国家主席习近平领导下，中国与世界各国合作，共同维护世界公共卫生安全，向受疫情影响严重的国家提供医疗物资，派遣医疗团队，帮助各国抗击疫情。

新冠肺炎疫情在斯里兰卡发生以来，中国率先向斯里兰卡提供援助。截至今年 7 月，中国中央和地方政府、企业、组织和个人向中国

提供了各种援助。应斯里兰卡政府请求，中国向斯里兰卡提供了十年期5亿美元优惠贷款用于抗疫。中国还向斯里兰卡捐赠了7.3万个检测试剂盒、311.4万只一次性口罩、2.1万只N95口罩、5.4万套防护服、4.1万副护目镜和14.5万双医用手套。

作为斯中协会代理主席，在我的积极协调下，19家中国非政府组织向斯里兰卡捐赠了40余万只口罩、1,600只防护面罩、2,400副护目镜和400套防护服。中国人民对外友好协会和各地友协以及位于南京的爱德基金会都向斯里兰卡提供了帮助。以上捐赠约合3,000万斯里兰卡卢比（约合120万人民币）。与其事前承诺的数额相比，中国的友好组织往往是超额捐赠，有的还双倍捐赠。事实再次证明，当斯里兰卡遇到困难的时候，中国政府和中国人民愿意帮助斯里兰卡度过难关。斯中协会对此次抗疫过程中中国朋友给予的支持深表谢意。

斯中协会的工作不仅受到斯里兰卡卫生部的高度评价，斯里兰卡总统戈塔巴雅·拉贾帕克萨也在推特上表示“衷心感谢斯中协会为募集抗疫物资所做的工作”。

杭州采荷第三小学是斯里兰卡德薇女子学校的姐妹校。该校学生近日举办画展，并致信斯里兰卡总统表达对斯里兰卡抗击新冠疫情的支持。戈塔巴雅·拉贾帕克萨总统

在复信中表示，新冠肺炎疫情在斯里兰卡发生以来，已夺去11条生命，并致使2,700多人感染。感谢中国政府和人民向斯里兰卡提供的物资和医疗援助。拉贾帕克萨总统在推特上强调：“斯中两国在疫情期间相互支持，密切合作，必将进一步促进两国关系未来的发展。”

在中国捐赠给斯里兰卡的抗疫物资上，人们不仅能看到中斯两国国旗，还能看到用中文、僧伽罗文、泰米尔文和英文书写的感人寄语。

中国华为公司的寄语是“人生最大的财富是健康”。这句话源于佛教。斯里兰卡70%的人口信奉佛教，这句话在斯里兰卡引起了强烈的共鸣。

我坚信，中国的援助将增进斯里兰卡人民的健康和福祉，并将进一步提升两国之间的传统友谊。

最后，我想引用习近平主席说的一句话，我们希望同世界各国人民一道，共同推动构建人类命运共同体。■



2020年3月4日，中国驻斯里兰卡大使馆临时代办胡炜前往德薇女子学校，向该校校长萨马拉辛哈郑重转交了彭丽媛的复信。

中欧班列（成都）牵起蓉欧抗疫情缘

——成都与荷兰、波兰友城共同抗击新冠肺炎疫情

成都市友协

中欧班列（成都）自开行以来，通过铁路打通了欧亚大陆桥，牵起“一带一路”沿线国家，成为成都同欧洲物流联通的重要通道。面对这次突如其来的新冠肺炎疫情，中欧班列（成都）充分发挥脉动效应，搭建了成都为欧洲友城输送医疗物资的绿色通道，有力高效地促进了成都与欧洲沿线国家的抗疫合作，也使“一带一路”上这列开往春天的列车更加深入人心。

新冠肺炎疫情期间，由于国际航班减少，成都捐赠欧洲友城的抗疫物资物流受阻，面临航班排队等待期长、中转不便、费用高涨等诸

多不利因素。成都与海外的友城不约而同想到了检疫限制少、运行安全稳定的中欧班列这条“生命补给”线。5月20日，伴随着悠长的汽笛声，成都市政府向荷兰友城马斯特里赫特和蒂尔堡捐赠的防疫物资从成都青白江国际铁路港启程。中欧班列（成都）以最快速度把承载着成都人民深厚友情的急需医疗物资送到荷兰，包括3,400个医用防护口罩和20,000个医用外科口罩。在双方海关、物流公司通力协作下，仅耗时20天左右即完成从成都到友城的清关、运输全过程。

奔向友城的医疗防疫物资是成

都对“心心向荣”的国际友城一份温情的回馈，同时传递出共克时艰的信心和力量。在收到成都捐赠物资后，马斯特里赫特专门举行物资交接仪式，由副市长薇薇安·赫依莲将“成都造”口罩转交给马斯特里赫特市恩威达医院。赫依莲副市长在感谢视频中表示，“目前新冠肺炎疫情正在西欧肆虐，我们需要尽心保护马市市民和医务工作者。非常谢谢友城成都送来的口罩，让马市的医务工作者能受到进一步保护”。她还提到，“去年我曾来蓉出席国际友城市长论坛，留下了许多美好的回忆。期待能尽快在马市

或者成都再聚首，谢谢大家！”恩威达医院董事长罗杰·陆特表示，“新冠肺炎疫情给我们带来了严重的危机。感谢成都给我们送来急需的口罩，这批口罩的质量非常好，可以帮助我们保护医护人员以及病员的健康。祝成都市民一切安好，希望有机会当面致谢。”蒂尔堡市长特奥·维特林斯亲自接收并转交物资到当地医院。蒂尔堡市国际关系部对成都直达蒂尔堡的货运班列运送防疫物资做出如下评价：“困难时期的班列更像是连接两座城市的大动脉，运送的不仅是防疫物资，更是来自友城成都的关怀与援助。”

正所谓患难见真情，物资诚然急需，但双方携手互助的真挚友谊更是难能可贵。今年正值成都与波兰罗兹正式结好五周年，自结好以来，两市通过中欧班列这条重要的物流通道建立了紧密的联系，在经贸物流、文化教育等领域开展频繁交流，硕果累累，曾两度荣获“中波友好合作奖”。为了纪念成都与罗兹结好五周年，并鼓励罗兹人民抗疫，成都市副市长牛清报还特地录制视频，展现成都与罗兹共克时艰的真挚情谊。成都市政府捐赠的1,700个医用防护口罩和10,000个医用外科口罩通过中欧班列（成都）仅用17天即运抵波兰。

收到捐赠防疫物资后，罗兹高度重视，举办了由市长汉娜·日丹诺维斯卡和市议会主席马钦·格拉舍夫斯基出席的媒体见面会，并在城市官网、当地电视广播和网媒等

多家媒体进行大幅报道。日丹诺维斯卡市长还与格拉舍夫斯基主席用中文“谢谢”向成都表示感谢，并告知该批口罩将被分到急需物资的养老院。格拉舍夫斯基主席表示，“虽然我们相隔千里，但是我们的心却紧密相连”。日丹诺维斯卡市长发来的感谢信中写到，“对我们而言，由中国友城捐赠的个人防护物资不仅是抗击疫情的援助之手，更是一种鼓励，也象征了‘携手让我们更加坚强’的国际合作关系”。

在新冠肺炎疫情蔓延的寒潮里，中欧班列冲破疫魔阴霾，横穿亚欧

大陆，给欧洲载来的不仅是急需的抗疫物资，更是来自成都的温暖与关爱，为中欧携手抗疫增添信心与力量。2020年1—5月，中欧班列（成都）开行一直延续增长势头，已累计开行超1,200列，同比增长45.5%。

成都将在全力保障班列正常运行基础上，进一步提升运力和效益，为各国携手抗击疫情，深化抗疫合作提供重要支撑；积极保障国际物流供应链，拓展与沿线国家经贸合作，为高质量共建“一带一路”作出新的贡献。■



荷兰马斯特里赫特市副市长薇薇安·赫依莲（左）向该市恩威达医院董事长罗杰·陆特（右）转交捐赠物资。

携手抗疫克时艰 友好关系谱新篇

——宁夏与庆尚北道携手抗击新冠肺炎疫情纪实

宁夏外办亚洲处

2020年6月3日，宁夏外办亚洲处负责人张涛收到一条手机短信：

“……您有来自威海市的快递共17件待查收……”。一无亲朋、二无好友、三无同事，怎么会有威海的快递？就在张涛丈二和尚摸不着头脑的时候，他的眼光无意间瞟向了亚洲地图，威海！韩国！庆尚北道！时间一下被拉回到了三个多月前，那是宁夏和庆尚北道奋力抗击新冠肺炎疫情的艰难时期。

2020年2月26日，韩国庆尚北道政府向宁夏捐赠的300件一次性防护服，10,000双手套和400瓶消毒洗手液从韩国经海运两批发往中国威海。当日庆尚北道共确诊283例新冠肺炎患者，比前一天增加52例。而就在三天前，庆尚北道已被韩国政府列为“传染病特别管理区域”，采取了最严格的管控措施。此时，庆尚北道向宁夏捐赠防疫物资不仅体现了战胜疫情的信心，更彰显了友好地区之间守望相助、风雨同舟的患难情谊。

早在1月29日，宁夏出现首个新冠肺炎确诊病例不久，庆尚北道就表达了愿意向我区捐赠防疫物资

的意愿，这对于当时防控形势严峻的宁夏来讲无异于雪中送炭。在之后的20多天里，庆尚北道政府工作人员到处联系生产厂家，有的订单已满、有的缺乏原料。即便如此，庆尚北道的朋友们还是想尽办法筹集到上述物资，第一时间发往宁夏。3月10日，首批防护服和手套顺利

运抵银川并迅速通过自治区红十字会发放到我区疫情防控第一线，而消毒洗手液由于韩国当时采取的防疫物资管控措施未能按时运抵……

宁夏与庆尚北道携手抗疫的动人故事自此展开。2月5日，庆尚北道庆山市决定订购10,000支KF94口罩捐赠给其在宁夏的国际友城——



曾在银川研修的庆山公务员声援银川战胜疫情。

银川市，此时庆山市已经出现口罩短缺的局面。2月8日，曾在银川市研修的7名庆山市公务员录制中韩语视频，用“中国加油、武汉加油；宁夏加油、银川加油”的铿锵话语传递信心和力量。2月17日，庆尚北道知事李喆雨致信宁夏党委和政府主要领导，对我区抗击疫情表示支持和慰问。2月20日，李喆雨知事通过人民网发来声援视频，再一次表达对宁夏等中国友好地区的坚定支持。3月10日，庆尚北道教育厅研究院捐赠的一批口罩运抵银川。庆尚北道捐赠的最后一批消毒洗手液也于6月3日到达银川。

“肝胆每相照，冰壶映寒月”。这是韩国古代诗人许筠的诗句，在此也成为宁夏和庆尚北道携手抗疫的生动写照。在宁夏疫情持续向稳向好的同时，庆尚北道疫情防控形势愈发严峻，确诊病例不断增加、防疫物资面临短缺等问题日益突出。此时，宁夏没有因为自身疫情防控能力有限而袖手旁观，而是立即行动起来，从本不富裕的防疫物资中调拨1,000个N95医用口罩、10,000个医用外科口罩、20,000个普通医用口罩和1,000个护目镜，于3月18日从银川启运，驰援庆尚北道。银川市政府也于2月26日向庆山市发送了慰问信，并在第一时间回赠庆山市10,000个KF94口罩。近日，银川市再次向庆山市捐赠的36,000个医用口罩，有力提振了庆山战胜疫情的信心。与此同时，银川市外事办公室工作人员、曾在庆

尚北道短期交流的公务员、访问过庆尚北道的初高中学生以及部分企业家录制了4段声援视频，传递出宁夏与庆尚北道携手抗疫、患难与共的最强音。银川市青年企业家协会也向庆尚北道青年CEO协会发去慰问信并捐赠了6,000个口罩，为庆尚北道抗击疫情提供力所能及的帮助。

新冠肺炎疫情是一场大考，既是对防控能力的考验，更是对友好关系的考验。面对严峻疫情，宁夏和庆尚北道团结合作，把友好关系转化成为战胜疫情的强大力量，有力维护了两地人民生命安全和身体健康，为中韩地方政府携手抗疫树立了榜样。当然，罗马不是一天建

成的，宁夏与庆尚北道早在2004年就已结缘并签订《关于建立友好交流关系协定书》。16年来，两地友好关系稳步推进，各领域交往不断密切，形成了公务员互派、青少年交流、化妆品产业等一系列品牌项目和务实合作。特别是在共同抗击疫情过程中，两地友好关系得到不断深化，友好关系更加深入人心，也为两地正式建立国际友城关系奠定了坚实基础。目前，两地正积极沟通正式结好事宜，并加强经贸、医疗、教育、投资等领域交流，推动友好关系朝着更加务实的方向发展，让友好关系的光芒早日驱散疫情阴霾，共同开启两地友好关系的美好明天。■



宁夏向韩国庆尚北道捐赠防疫物资。

一衣带水，携手同行

——漳州·伊达缔结国际友好城市十周年图片展开展

卢美莲

“没想到漳州有这样深情厚谊的国际朋友。”漳州·伊达缔结国际友好城市十周年图片展对外开放的第一天，参观展览的漳州图书馆读者们深表感动：“相比其他历史感厚重的展览，小清新范儿的友城图片展现代感十足。”“以后一定找个时间到伊达看看，亲身感受友城深情。”

在福建省外事办指导下，由漳州市外事办、漳州市档案馆主办，漳州市图书馆协办的漳州·伊达缔结国际友好城市十周年图片展，在市图书馆面向市民开放，并同步在市外事办网站举行线上展览。图片展以“一衣带水 携手同行”为主题，通过“友好交往谱长情”“伊达风光总多情”“外事礼品寄柔情”“媒体宣传绘深情”四个版块，甄选漳州、伊达缔结友好城市关系以来的 156 帧历史照片，以图传情，以文达意，回顾两地友好交往历史，展望未来美好合作前景。

市政府张翼腾副市长与漳州市外事办、档案馆、文旅局、图书馆有关负责人参观展览。市领导表示，

漳州、伊达两地缔结友城以来，在文化、经济、农业、旅游等方面都

开展了友好交流，今年更是在抗疫合作中体现了友城深情，希望今后



两地也在更多领域寻求交流与合作，实现互利共赢。

喜结良缘开新篇

2010年4月，日本北海道伊达市长菊谷秀吉、议长大光岩率团来漳签署《缔结友好城市协议书》，在胜利公园共植友谊树。

十年树木。寓意吉祥如意的香樟树，历经十年滋润涵养，已茁壮成长，枝繁叶茂。象征两市友谊万古长青，郁郁葱葱。

结好之初，伊达市代表团访问漳州，还发生了一件颇有意义的趣事：菊谷秀吉市长驻足观看芗剧《喜结良缘》，被美丽的公主投中绣球，在众人的欢呼簇拥中登上舞台，成为漳州的“驸马爷”。众人纷纷笑称，漳州与伊达自此喜结良缘，携手同行，翻开幸福吉祥的新篇章。

“喜结良缘”以来，漳州、伊达两市共组织18批138名友好人士互访，在文化、经济、农业、旅游等方面开展友好交流，把一衣带水的国际友谊，书写在携手前行的城市发展史上。

继往开来谋发展

伊达市面积444.3平方公里，人口约3.4万人，是日本最适合人居的城市之一。伊达气候温和，森林覆盖率达88%，素有北海道的湘南之称，是北海道的粮食主产区，农业、渔业科研推广基地，也是养老养生产业基地，与漳州市在农林渔业、养老养生方面合作潜力巨大。

2019年5月，为落实省委、省



2019年5月，漳州市刘远市长率团访问伊达，与伊达市菊谷秀吉市长签署两市交流合作备忘录。

政府提出的市县主要领导加大境外招商力度的要求和我市“大抓工业、抓大工业”的部署，推动友城交流合作，刘远市长率漳州市政府代表团访问伊达市，与菊谷秀吉市长签署两市交流合作备忘录。双方达成共识，将进一步推动在经济、贸易、科技、人才教育、养老养生、旅游等方面交流合作，提升产业合作水平，拓展城市管理经验交流，密切校际交流和青少年往来，扩大新闻交流及沟通协商，促进两市共同繁荣发展。

为贯彻落实《交流合作备忘录》的精神，漳州市与伊达市政府、伊达市日中友好协会、日本闽南文化交流协会开展互助抗疫，寻求合作机会，进一步促进在更宽领域更深层次开展频繁活跃的交流，不断深化在现代农业、食品加工、生态旅游、养老服务等产业的对外合作，助推经济社会发展。

抗疫合作见真情

2020年初，新冠肺炎疫情突如其来。伊达市菊谷秀吉市长十分牵挂友城漳州，第一时间写来亲笔慰

问信，“期盼疫情早日结束，漳州尽快恢复平静生活”，并通过医疗物资储备仓库紧急筹集 13,450 个口罩、3,000 个防护面罩、3,000 个手套等一批医疗物资，以最快速度驰援友城漳州。同时，伊达日中友好协会、日本闽南文化交流协会也第一时间为漳州捐赠 130 台体温测试仪。

2020 年 3 月，新冠肺炎疫情在全球多点暴发并呈扩散蔓延态势。投桃报李，漳州第一时间向伊达市回赠一批口罩。伊达市菊谷秀吉市长、仁木行彦副市长亲自接收、试戴口罩，并致信“代表全体市民向漳州市致以最诚挚的感谢”，表示将把这批紧俏口罩用于抗疫前线。《北海道新闻》《室兰民报》等媒体纷纷对漳州市政府支援日本友城及友好团体抗击疫情进行翔实报道，“将珍惜漳州人民的情谊，充分利用好这批珍贵口罩”。

通过友好城市之间的国际抗疫合作，守望相助、同舟共济的情谊进一步加深，民心相通的桥梁愈加坚固。

民间友好暖人心

作为漳州市与伊达市友好交流的使者和旅日侨领，伊达市日中友协常务理事柯玲娜多次访漳，探讨推动漳州与伊达友好合作。在她的推动下，伊达与漳州的民间交往广结硕果。

自 2005 年来，伊达日中友好协会以及多个日本市民友好交流团共

组织 5 批 87 名来自工商、教育、经济领域的友好人士访问漳州。他们走进幼儿园、高校、居民区，参观工业园区、农贸市场、风景名胜。在漳州市幼儿园，孩子们举着鲜花夹道欢迎，纯真和热忱令伊达友人热泪盈眶。在北桥农贸市场，伊达友人询问物价，感慨漳州朋友的餐桌十分丰盛充实……

每逢伊达市民友好交流团访问漳州，日本知名媒体《北海道新闻》《室兰民报》都对友城漳州进行报

道，描述漳州老百姓的日常生活“喝个早茶，打太极拳、晨练、骑自行车，十分健康惬意”，也向市民介绍“漳州气候温暖，适宜蔬菜等农作物和花卉生长。港口资源丰富，水产品生产、加工发达。”依托友城宣传，漳州的荔枝等特色水果走上日本餐桌。伊达市的民众对漳州人的淳朴、真诚，尤为留下深刻印象，字里行间洋溢着对漳州的亲切感。对慕名前去北海道、伊达旅游的中国朋友，他们亦是格外热情。



菊谷秀吉市长驻足观看剧目《喜结良缘》，被美丽的公主投中绣球，登上舞台成为漳州的‘驸马爷’。



日本伊达市菊谷秀吉市长在南靖土楼题词留念‘福建土楼妙不可言’。

文化交流搭桥梁

书法传友谊，翰墨表真情。书法是中日两国特有的传统艺术，伊达市市民友好交流团每次到访漳州，都为漳州友人现场挥毫，开展书法交流。菊谷秀吉市长与大光岩议长在首访南靖土楼期间，专门题字留念：福建土楼妙不可言。

漳州的布袋木偶戏、剪纸等非物质文化遗产也通过两地互访，走进日本老百姓的视线，更深受当地文化界人士的好评。

68名伊达市民友好交流团成员分3批访问闽南师范大学，他们走进日语系学生的教室，像老朋友一

样，和学生们分享语言学习的心得体会。日语系老师吴映妍说：“书上学到的知识得以运用于实践，学生们既开心、又紧张，都十分珍惜这样难得的交流机会。”伊达市民们向学校赠送的400余册日文原著，也带着友城市民的真情，深化了两地民心相通的桥梁。目前闽南师范大学与日本岛根大学等3所高校共同开设交换生项目，下一步希望在日本伊达市的积极牵线下，推动与日本相关高校进一步合作。

通过人文领域交流，增进了漳州、伊达两市民众的相互了解和民间友好交往，促进漳州开放发展行稳致远。

土楼传情绘锦绣

质朴、大气的土楼，是漳州的骄傲。来访的伊达市民友好交流团对此印象十分深刻。一传十传百，土楼在伊达市产生一定的知名度和影响力，也为双方旅游合作奠定了坚实基础。

伊达市菊谷秀吉市长看到市民对土楼的喜爱，了解到联合国教科文组织曾委托日本NHK电视台拍摄纪录片《福建土楼》，特地联系电视台协调拷贝福建土楼纪录片，发放给家家户户去观赏。伊达的人民十分高兴，阖家围坐电视前，感受着漳州古老非遗的魅力，为友城的传统民居之美拍手叫好。

漳州的人民也为伊达美景呐喊助威。在省外办的支持下，福建省特别邀请伊达市菊谷秀吉市长、登别市小笠原春一市长和北海道旅游界专业人士，共同召开日本北海道登别洞谷地区旅游推介会，积极开展旅游对接，推动两地旅游资源共享。

以心相交成久远

良伴同行，殊不知远。漳州·伊达缔结国际友好城市十周年图片展，是一场友谊的盛会，是友城交往十年的里程碑，也是漳州与伊达国际友城走向更美好未来的新起点。

值此两地缔结友城十周年交流之机，两市将彼此的友谊之舟驶向新的航程，在更广阔的领域加强合作，互利共赢，搭建愈加牢固的友谊桥梁，擘画共同繁荣发展的宏伟蓝图。■

文化滋润人心 友谊温暖世界

——全球抗疫中，那些打动我们心灵的捐助语

连建磊

庚子年，新冠肺炎疫情肆虐全球，中外友人相互援助各种急需物资，随着物资漂洋过海的一条条捐助语也冲上“热搜”，这些以诗词为主的捐助语作为文化的载体，成为全球携手抗疫的精神力量，也是推动中外友好城市加深友谊，促进各国文明互学互鉴的文化纽带。

以文化为媒，广结对外友好之缘

2月初，“山川异域，风月同天”这八个字，频频见诸报端，缘起一个日本民间组织向武汉疫区捐赠物资上的一句偈语，这句话的下半部分是“寄诸佛子，共结来缘”。

远在一千四百年前的盛唐，这个偈语便来到中国。当时日本国高官长屋王（公元约684年-729年）崇敬佛法，遣使者来中国求学，还附赠唐朝僧人袈裟近千件，每件袈裟的边缘都绣着一首偈子：“山川

异域，风月同天；寄诸佛子，共结来缘”。唐代佛学大师鉴真和尚，看到此偈后，深受感触，在自己年近55岁时，为弘扬佛法决心东渡日本。前后历时12年，六次启行，五次失败，几经绝境，九死一生，特别是在第五次东渡途中，鉴真和尚双目失明，但他不改初衷，不破“是为法事也，何惜身命？”的誓愿，第六次再次启程，力刻千难险阻，在年近66岁时成功登陆日本，开启了为期10年的弘法事业。鉴真和尚为促进中日文化的传播与交流作出杰出贡献，彪炳史册。

一千多年前，佛法的“是为法事也，何惜身命？”的慈悲大爱东渡日本；一千多年后，日本民众“山川异域，风月同天”的真挚情谊再次传递给中国，跨越时空，心意相通，守望相助。

无独有偶。在疫情防控中，日

本舞鹤市驰援了大连市一批物资。物资的每个箱子上都写着“青山一道同云雨，明月何曾是两乡”，这诗句出自唐代诗人王昌龄的《送柴侍御》。王昌龄是开元年间进士，数次任官，多次被贬。这首诗是王昌龄被贬龙标（今湖南黔阳县）期间，为途径此地的友人柴侍御送行而作，真切表达了人分两地、情同一心的深情厚谊。此次，日本在援助物资上用上这句诗，可以说是语意新颖、恰如其分。回首过去不难发现，每逢重灾，无论是汶川地震，还是东日本海啸，中日两国都互伸援手、同舟共济、患难与共。

沈阳市向日本札幌市、川崎市捐献的抗疫物资上写的是“玫瑰铃兰花团锦簇，油松丁香叶茂根深”、“玫瑰杜鹃花团锦簇，油松山茶叶茂根深”，寄语中巧妙嵌入了沈阳市的市花玫瑰和市树油松，札幌的市

花铃兰和市树丁香，以及川崎的市花杜鹃和市树山茶，体现着双方共渡难关的信心和决心。

在抗疫中，人们不仅用诗词表达情谊和祝愿，还用多样的文化活动寄托友好之情。在中国抗击疫情艰难时刻，日本松山芭蕾舞团齐唱中国国歌《义勇军进行曲》，并将录制的视频，通过中国人民对外友好协会向正在抗击新冠肺炎疫情的中国人民致以深切问候。

中国人民对外友好协会积极开展“暖人心”的文化活动。邀请中外知名歌手以6种联合国工作语言联袂演唱，实现了“五洲同唱一首歌”《让世界充满爱》，并在举办的中欧国际艺术节、环太平洋国家艺术展、南亚论坛、中日韩青少年书画展等中外文化交流活动中开辟专门板块，展现抗疫心声。会刊《友声》杂志刊载友好和互助的文章……

风雨同道，明月一乡，我们所传达的是面对病毒，共同携手捍卫人类生存领地的暖意。让人在接受温暖的同时，感受到了文化的魅力，文化的传播不分国界，文化除了给予我们理解和支持之外，更是唤醒了我们内心深处的力量，成为各国人民同舟共济、共克时艰的精神源泉。

以文化为桥，架起中外友城之谊

3月中旬，在佛山市发往其韩国的友好城市——大邱和釜山的抗疫物资上写着“肝胆每相照，冰壶映寒月”，用来形容中韩两国人民友谊；犹如肝胆相照，犹如冰壶倒映的寒月，真心相见，情谊深厚。这两句出自韩国古代诗人许筠的《送参军

吴子鱼大兄还大朝》，原文是：

国有中外殊，人无夷夏别。
落地皆兄弟，何必分楚越。
肝胆每相照，冰壶映寒月。
……

许筠（1569年—1618年）是朝鲜王朝中期的文臣，也是诗人、小说家，万历朝鲜之役（1592年—1598年，指明朝和朝鲜抗击日本侵略的战争）行将结束，许筠结识了随军东援的明代文士吴子鱼（吴明济），赋诗称颂两国的友谊：“国有中外殊，人无夷夏别，落地皆兄弟，何必分楚越。肝胆每相照，冰壶映寒月。”并协助吴子鱼收集、编选了《朝鲜诗选》，这是由中国人编选、刊行的第一部全面介绍朝鲜半岛古代诗歌的诗集，对文化交流曾作出了有益的贡献。

不仅如此，在河南省援助韩国友城物资的外包装箱上，张贴有“相知无远近，万里尚为邻”字样。这句话出自唐代诗人张九龄的《送韦城李少府》，意为只要彼此互相了解、感情深厚，便没有距离远近之分，即使相隔万里，也如同邻居一样亲近。

百金买屋，千金买邻，好邻居金不换。回顾历史，中韩友好佳话俯拾即是。从东渡求仙来到济州岛的徐福，到金身坐化九华山的新罗王子金乔觉；从在唐朝求学为官的“东国儒宗”崔致远，到东渡高丽、开创孔子后裔半岛一脉的孔绍；从在中国各地辗转27年的韩国独立元勋金九先生，到出生于中国的《中国人民解放军军歌》作曲者郑律成……两国人民友好交往、相扶相济的传统源远流长。

在此次国际携手应对疫情挑战中，中外友好组织和个人借友好城市的金桥发挥了独特作用。在中外友城之间，除了物资等“硬件”援助还有文化方面的“软件”支持。中国人民对外友好协会搭建了中德、中法、中摩、中以历史文化名城对话会，汤显祖国际戏剧交流月等一系列友好交流平台，通过戏剧、绘画、民间艺术等形式开展文化交流互赏，用文化表达中外友好城市的深情厚谊。

以文化为种，绽放文明互鉴之花

年初意大利疫情恶化，中国在援意救援物资上，便写上了明朝文人李日华送给利玛窦的两句诗：“云海荡朝日，春色任天涯”。原诗词是：

云海荡朝日，乘流信彩霞。
西来六万里，东泛一孤槎。
浮世常如寄，幽栖即是家。
那堪作归梦，春色任天涯。

利玛窦（1552年—1610年）是明朝万历年间来中国的意大利传教士，他不仅传播西方天文、数学、地理等科学技术知识，在东西方文化交流上也作出了极大的贡献，成为了中意两国友好往来的标志性人物。1597年，李日华在南昌遇到了利玛窦，他用这首赠送利玛窦的诗词表达了两人的情谊，流传至今。不仅在欧洲，在美洲、在非洲……我们的“朋友圈”遍布全球：

四川省向巴西伯南布哥州、智利比奥比奥大区、阿根廷布宜诺斯艾利斯省和乌拉圭拉瓦耶哈省四个友城分别捐赠的防疫物资上写着“花开一瞬，友谊长存”、“风雨同舟，相济也若左右手”、“兄弟之道是

亲历中亚风土人情文化

周晓沛

团结同心”……这代表着四川人民的真挚情谊，跨越万水千山驶向大洋彼岸。

马云捐助给 54 个非洲国家的物资上，写着“人心齐，泰山移”。英文 “When people are determined, they can overcome anything.” 中文翻译采用了中国《古今贤文》中耳熟能详的谚语，寓意大家同心，定能战胜疫情，英文是南非前总统曼德拉的名句。

古罗马哲学家塞内加曾说：“We are waves of the same sea, leaves of the same tree, flowers of the same garden.” 译为：我们是同海之浪，同树之叶，同园之花。何尝又不是呢？不仅如此，我们更是国与国之间的友邦，是自然界共同的生命。诗词作为文化载体，是人类文明的一部分。面对疫情冲击，文化最大的价值在于引导广大民众积极向上向善，团结进取，无私奉献，促进国家稳定、社会和谐，实现世界和平与发展。

正如中国人民对外友好协会会长林松添所言，中华文明绵延五千年，源于中国，属于世界。世界文明各有所长，都有各自光辉的思想。国之交在于民相亲，民相亲在于心相通。民间外交要促进中华文明与世界各国文明在平等相待、相互尊重的交流中互学互鉴、共同繁荣。

文化滋润人心，友谊温暖世界。中国人民对外友好协会愿继续为中外文化交流合作搭建更多的载体和平台，促进不同文明间交流互鉴，人民彼此相识相知、相亲相爱、取长补短、共同进步，实现民相亲、心相通，共同创造人类文明的美好未来！■

中国和中亚山水相连，民心相通。早在两千多年前，汉代张骞两次出使西域，开启了“驼铃声声，马蹄阵阵”的古代丝绸之路。中亚五国宣布独立后，中国率先予以承认并建立外交关系，顺利解决了历史遗留问题，双方在能源、交通运输、基础设施等各领域展开了全方位合作，成为名副其实的永久好邻居、好朋友、好伙伴。中国领导人选择在中亚首推共建“丝绸之路经济带”的重大倡议并受到积极响应，也就顺理成章了。

“国之交在于民相亲，民相亲在于心相通。”中亚各国独立以来的政治、经济、社会发生了巨大变化，全面了解该地区的不同国情，更多地熟悉并尊重他们的独特传统风俗礼仪文化，无疑有助于增进民间的相互理解、信任、交流与合作。

“马背上的民族”热情好客

我于 1983 年首次踏进中亚，1992 年遍访中亚五国，2003 年常驻哈萨克斯坦。近 40 年来，无论在国内还是国外，我与中亚的交往一直没有中断，与哈萨克斯坦等国老朋友的情谊历久弥新。

中亚地区有 130 多个民族，历史上与中国有着千丝万缕的联系。哈萨克、吉尔吉斯、塔吉克、土库曼、乌兹别克等主体民族本是游牧部落，长年逐水草而居，食肉饮酪，随风放歌，被称为“马背上的民族”。随着时代变迁，他们逐渐由游牧走向定居，同时也由最初信仰原始宗教到改信伊斯兰教。据统计，五国中多数属伊斯兰教逊尼派，只有约 10% 的居住在戈尔诺-巴达赫尚自治州的塔吉克人信仰什叶派。由于受俄罗斯的影响，中亚比传统的穆斯林较为世俗一些。中亚人性格粗犷，热情好客，能歌善舞，每逢节假日举行各种文体活动，如弹唱、对唱、跳舞、踢毽、放风筝，还举行赛马、摔跤、姑娘追、叨羊、马上角力、射箭等各种比赛。总的看，中亚各国的风俗礼仪大同小异，又各具特色。

哈萨克人殷勤好客，招待来宾总是拿出最好的食物，并宰羊杀畜。进餐时，主人先将带有羊头的一盘肉献到客人面前。哈萨克人不吃猪肉，不食动物血。做客时应注意，在毡房内席地盘腿而坐，不脱鞋，不能跨过拴牲畜的绳子，不能跨过

吃饭用的餐布。熟人之间见面、送别都行拥抱礼。男人初次见面都双手紧握，极为热情。不要给穆斯林送酒水、非清真食品或有关猪的礼物，可以送中国的茶叶、工艺品等。正式的社交场合，初次见面应用双手递上名片，并主动伸右手握手；遇到尊长或接待来宾时，哈萨克人的传统礼节是右手按住胸口，躬身施礼，并致吉祥祝颂之语。

吉尔吉斯人认为，来客是福，不管是萍水相逢，还是远道而来，都要热情招待。家里一切好的东西：食品、床铺以及全家老少的共同关心都要献给客人。如果客人是骑马来的，那主人必须出门迎接，帮助客人下马，把客人请进毡房。对于吉尔吉斯人来说，客人刚进毡房，就问这问那，打听客人来访的目的，都是令人不愉快的和没有礼貌的表现。在关系亲近的朋友中，有相互馈赠的风俗，可赠送牲口、猎禽、马饰品、皮鞭、乐器和首饰等。依照礼尚往来的习俗，得到赠品者也要回赠，而且要回赠更有分量的东西。

塔吉克人重视礼节，对老人倍加遵守。幼辈见长者要问安，亲友相遇时要握手、抚须，即使遇到不相识的人也要问候，将双手拇指合拢并道一声好。他们忌讳交谈时脱帽，认为戴着帽子才为礼貌的表示。塔吉克妇女穿戴和装饰比较讲究，不论年幼、年长都喜欢戴十分别致的圆顶绣花小帽，外出时帽子上还披头巾，一般都是白色的，新娘为红色，

小女孩多为黄色，并爱佩戴各种银珠玉饰。塔吉克人特别崇拜鹰，认为它象征着勇敢和英雄。他们崇尚白色，认为白纯正洁净，还喜欢绿色，认为绿象征着幸福和美好。

按土库曼人习惯，在家里最明显的位置上往往摆放着被咬掉几口的面饼，这一古老风俗意在缅怀那些出征而未能返家的亲人们。在某些特定场合（如家宴），土库曼人还保留了游牧民族席地而坐用餐的传统。食品有馕、抓饭、烤肉、烤肉饼、炸馓子和包子等，饮料以茶为主，夏天人们往往喝酸骆驼奶用以消暑。在饭桌上，吃饭的客人只要不起话头，主人就不会向客人提问题，因为他们认为应该让尊敬的客人吃饱饭后，由客人先说，这是一种礼貌。在交谈中，土库曼人从来不打断对方的谈话。在谈论问题时不大吵大嚷，认为吵闹是不体面的行为。

乌兹别克人讲究礼仪修养。男性见面时多以握手为礼，但在握手之前要把右手放在胸前鞠躬。女性的习惯是拥抱，但也要在拥抱前把右手放于胸前鞠躬。长辈可以亲吻晚辈的面颊或额头。去乌兹别克人家里做客时，要客随主便，如果端来饮料就喝一点，端来吃的就吃一点，这才算礼貌。与人交谈时，要保持恭敬态度，不能吐口水、吐痰，不能打嗝、咳嗽。在大庭广众的场合里，要求穿戴整齐，举止文雅。如果穿着背心、短裤之类的服装，就不能到别人家里去，更不能进清真寺，也不能到公共场所里去。在

穆斯林做礼拜时，不准别人乱走动、大声说话。

中亚人食肉量“世界第二”

我在哈萨克斯坦工作了两年多，这个国家及其人民给我留下了美好的印象。在突厥语中，“哈萨克”是指“自由之民”，“斯坦”是“国家”或“地方”的意思。哈萨克人对马情有独钟，视其为最忠诚的朋友，与此同时马肉也是当地人日常生活和节日餐桌上不可或缺的一道美味佳肴。刚到哈萨克斯坦时，哈方朋友对我说，他们喜欢吃肉，食肉量为世界第二。我问：“谁是第一？”他们答：“狼。”

我原先不喜欢吃羊肉，但入乡随俗，也逐渐习惯了。当地人每次招待贵宾时，几乎都少不了他们的一道特色民族菜——哈萨克式手抓肉。香喷喷的羊肉，再佐之以用木勺盛在特制木碗内的“索尔帕”羊肉清汤，那才叫原汁原味。大块未完全切开的羊肉煮熟后端上桌，主人亲自把肉切成小块递给每位客人享用；盆骨和小腿肉给德高望重的长者，胸脯肉给女婿或儿媳，颈椎骨分给姑娘们，再割一块羊耳朵给年龄最小的孩子，而给最尊贵的客人要先献上用特殊方法制作的羊头。哈国首任总理捷列先科还专门用羊肉宴为我接风，初次面对盘中的羊头，我束手无策。他亲手教我用小刀将额头上的一层薄皮片下留给自己，说这是最好吃的一块。后来才知道，按哈萨克族正规习俗，客人应先割一块面颊肉回敬主人家年龄

最大的长者，然后自己随便割一块，再将羊头还给主人。这时主客围坐在一起，一边大口食用盘中的羊肉，一边尽情畅饮主人家酿的马奶酒。

吉尔吉斯人喜欢食用羊肉、马肉、牛肉、骆驼肉和牦牛肉，绵羊肉最受欢迎。据悉，吉尔吉斯人饿了的时候常说“能吃一整只羊”，可见其食肉量并不亚于哈萨克人。吉尔吉斯人同其他穆斯林一样，忌食猪、狗、驴、骡及猛兽肉和自死畜肉。在宗教气氛比较浓厚的地区，即使可食的马、牛、羊肉也必须是信仰伊斯兰教者所宰的才可食用。吉尔吉斯人在食肉方面至今还保留着不少古代的风俗习惯。例如，在用铁锅煮肉时，首先向沸腾的水中投入一块桡骨，然后再倒入肉块。在吃肉菜时，客人按两人、三人或者四人一组入座，依照来宾的社会地位或亲属辈分，主人给他们每人相应的熟肉块，进餐者必须严格从自己的盘子取肉吃。在餐桌上，如果刀子不够用，进餐者可以互相使用刀子。在这种情况下，送刀子给别人时，一定让刀把儿朝前方；如果把刀子送回主人，那刀尖上要扎上一块肉。

中亚最有名的招牌美食

1983年3月，随同钱其琛副外长访问已有2500年历史的布哈拉城时，市长热情地用传统的抓饭招待代表团。我是初次品尝抓饭，不知真用手抓，还是使用刀叉。正在犹豫之时，当地陪同人员告诉我，可以用刀叉，并称这是中亚最有名的

羔羊肉抓饭，不吃会终身遗憾的。如今一提到抓饭，就回想起当初闻到的那股特有的诱人扑鼻香味。

中亚各国以及我国新疆地区都烹制抓饭。不过，乌兹别克抓饭确有其独到之处。仅从制作手法上看，就有塔什干抓饭、撒马尔罕抓饭、布哈拉抓饭、安集延抓饭、希瓦抓饭等二三十种。食材虽无明显区别，都是羊肉、胡萝卜、洋葱、油、盐、水、大米等7种原料，但最终出锅的味道及颜色却各有不同。据介绍，波斯语中这7种食材的首字母相连刚好能构成“抓饭”一词，这或许便是其名称的由来。

全中亚最大的抓饭中心位于塔什干国家电视塔下。这里并非高档餐厅，却吸引着市民和来自世界各地的游客。此地的抓饭名声在外，生意兴隆，不待天黑当日所做的抓饭即告售罄，并非总能吃到。2017年9月，来自乌国各地50余位厨师，用一口大锅共同烹制了8吨抓饭，创造了吉尼斯世界纪录。此外，乌国还将抓饭做成罐头包装销往国外，让更多外国民众得以领略乌兹别克抓饭的魅力。

在中亚各国驻华大使举行的国庆招待会及其他活动上，几乎每次都少不了他们的正宗抓饭。我们这些有中亚情结的老外交官，争先恐后品尝的也正是久违的抓饭。

吉哈两国钟爱手抓面与马肠子

在吉尔吉斯斯坦，每每与当地

人聊到美食，诸如“吃过手抓面吗”、“喜不喜欢吃手抓面”这样的问题，几乎每次都会被问及。所谓“手抓面”，读作“别什巴尔马克”（意为五根手指），是由炖熟的马肉或羊肉加上汤、面片或面条烹制而成。在宴会上，“别什巴尔马克”是最重要的一道菜肴，通常在最后奉上，这时一般已是午夜。在哈萨克斯坦，“别什巴尔马克”也是婚礼、节日宴的主打菜。之所以被称作手抓面，是因为吃传统的“别什巴尔马克”并不需要刀叉一类的餐具，而是直接用手抓吃。对于游牧民族的传统美食，这种手抓进食方式，能更好地适应在草原放牧时相对简单的生活条件。马肉或羊肉熬制的汤汁看似油腻，实则却给人们的放牧活动提供了充足的热量。当然，如今很多中亚人早已不再放牧，食用“别什巴尔马克”时也不再手抓，而是改用餐叉。与手抓面搭配的马肠子，也是相当不错的美味。通常挑选膘肥体壮的马宰杀后，取其肠子洗净，将马的肋条切成条肉，撒上盐、蒜沫、胡椒粉等佐料，灌进3尺多长的马肠内后两头扎紧，风干几日即成。马肠子脂肪丰富，但油而不腻，瘦肥分明，不仅颜色悦目，而且营养价值很高。

2018年3月在首都比什凯克，吉尔吉斯斯坦50多名厨师共同努力，一次烹制而成的1,464公斤手抓面创下了新的吉尼斯世界纪录。为了烹制这份载入世界纪录的手抓面，厨师们共使用了13口铁锅，仅面粉就用了半吨有余。为了与这么多的手

抓面搭配，厨师们还使用了长达120米的马肠子。上一个类似的世界纪录，还是哈萨克斯坦方面于2015年创造的。彼时，哈国的厨师们制作了700余公斤的手抓面，使用了100米长的马肠子。

中亚饮食的特点是多食肉类，饭菜油量大。中亚民众普遍爱饮茶，特别是红茶的习惯，也与此有关。饮茶对茶叶本身的要求并不高，但一般都是浓茶，以解饮食中的油腻。饮茶时多加入柠檬和方糖。除了饮茶，普遍对奶制品钟爱有加，不仅是一般的牛奶或者酸奶，还有颇具民族特色的马奶和骆驼奶。新鲜的马奶和驼奶经过发酵后，会形成独特的醇厚、微酸的口味，营养丰富，对于增强身体抵抗力大有裨益。

别具特色的纳乌鲁斯节

1992年1月4日，中国政府代表团访问新独立的塔吉克斯坦首都杜尚别。双方当天就达成了建交并互设大使馆的协议，晚上塔吉克斯坦外长宴请我们代表团一行。席间，外长兴致勃勃地介绍了塔吉克民族的历史和风俗，并指出，在人文方面塔吉克与伊朗的渊源较深。比如，塔吉克语与波斯语相近（属波斯语系），塔吉克传统的春节——纳乌鲁斯节即源于古代波斯，已有2700年历史。在波斯历法中，每年的3月21日是旧岁的终结和新年的开端。在这一天，人们要走亲访友，互赠早开的春花。这是我第一次听说纳乌鲁斯节。

每年春分之际，中亚国家都会隆重庆祝一年中最为盛大的传统纳乌鲁斯节，类似于中国的春节。2010年2月，联合国宣布每年的3月21日为“国际纳乌鲁斯节”。新华网曾用“五宗最”来推介中亚各国庆祝纳乌鲁斯节的盛况：

哈萨克斯坦——最“美味”的纳乌鲁斯节。纳乌鲁斯节前夕，家家户户都忙着准备丰盛的节日美食，这其中必不可少的就是传统的“纳乌鲁斯饭”——用大米、小米、麦粒、面粉、奶酪、牛羊肉等烹制而成的美味肉粥。虽说各国在纳乌鲁斯节期间准备的菜肴有千百种，但唯有“纳乌鲁斯饭”作为最古老的节日菜肴最为正宗。节日当天哈萨克人聚在家中，一同品尝母亲亲手熬制的“纳乌鲁斯饭”，佐以储存过冬的马肠子、马脖子、碎肉灌肠等下酒菜肴，在欢乐祥和的氛围中迎接春天，品味家的味道。

吉尔吉斯斯坦——最“正宗”的纳乌鲁斯节。吉尔吉斯人庆祝纳乌鲁斯节的方式与中亚其他国家唯一不同的是，在节日这天，吉尔吉斯斯坦家庭一定要点燃篝火，举行古老的祭祀仪式，并让家族的男性和孩子们跳过篝火，意在保佑族人健康。他们相信，火圣洁而炽烈，具有净化与保健作用。由此可见，纳乌鲁斯节起源于拜火教这一说法并非完全空穴来风。也正因如此，吉尔吉斯人认为自己的庆祝方式最古老、最传统、最正宗。

塔吉克斯坦——最具“创意”的纳乌鲁斯节。2015年，塔吉克斯坦人民庆祝纳乌鲁斯节的方式可谓匠心独运。拉赫蒙总统批准了本国设计师为纳乌鲁斯节量身定制的标志——背景为绿色大地，中央的圆形图案象征地球，阳光和植物幼芽象征春天到来和新生命的萌芽，地球下方由塔吉克斯坦国旗图案组成的缎带环绕。据了解，塔政府用它来装饰和布置节日庆典现场，还制成胸章供民众在节日期间佩戴。或许有一天，塔吉克斯坦的纳乌鲁斯节专属Logo真的会冲出塔国，走向世界。

土库曼斯坦——最“国际化”的纳乌鲁斯节。自2010年起，中亚各国轮流举办国际纳乌鲁斯节庆祝活动。2013年3月21日，作为中立国的土库曼斯坦在首都阿什哈巴德隆重举办第四届国际纳乌鲁斯节庆祝活动，总统别尔德穆哈梅多夫和阿富汗、伊朗、巴基斯坦、塔吉克斯坦等国总统以及来自土耳其、阿塞拜疆、俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦和乌兹别克斯坦等国高级代表团出席。联合国秘书长潘基文向国际纳乌鲁斯节致贺信，并派代表出席庆祝仪式。土方以传统节日为平台办多边外交，可谓走向国际化的一招妙棋。

乌兹别克斯坦——最“高规格”的纳乌鲁斯节。每年3月21日，在首都塔什干都要举行盛大的纳乌鲁斯节庆祝活动。乌政治精英、各界

名流云集，各大电视台对活动进行全程现场直播。作为乌国内最高规格的节日盛会，该活动影响力之大、受众之广堪比中国春晚。如此阵势自然是有重量级嘉宾登场。自独立以来，总统每年都要出席纳乌鲁斯节庆祝活动，并广邀驻乌使团参加，共度节日。除上台致辞外，总统还会步入舞台中央和各民族舞蹈演员们载歌载舞，并到观众席和民众互动，为节日中的乌兹别克斯坦民众带去浓浓的暖意。

我的老朋友塔吉克斯坦前任驻华大使阿利耶夫和现任大使达夫拉特佐达，几乎每年都要在北京举办纳乌鲁斯节庆祝活动，而且十分隆重，气氛热烈。除品尝节日传统美食外，还表演诗朗诵等文艺节目，人气很旺。上海合作组织的驻华使节、外交部主管领导和我们这些曾在中亚工作过的老朋友也都应邀出席。纳乌鲁斯节成了广受欢迎的中外嘉宾友好交流的温馨平台。

神奇宝马成国礼

上世纪 70 年代，我在驻苏联使馆工作时，就听说过中亚的土库曼产有著名的阿哈尔捷金马，即我国史书记载的汗血马，但一直未能前往寻访。苏联解体后，我有机会两次去土库曼斯坦出差，终于得以亲眼见证其真容，并有幸在主人指导下试骑宝马。后来，我出版外交回忆录时还专门写了有关阿哈尔捷金马的传奇故事。

阿哈尔捷金马不愧为“世界上

最好的马”之称，不仅形体美、速度快，而且通人性，土库曼人祖先花了数千年时间才培育形成。

土库曼有句俗语：“早上起床后先给父亲请安，之后给马儿请安。”这形象地反映了马在家庭中的地位。小马驹出世后，像孩子一样被正式命名，因此每匹阿哈尔捷金马都有自己的名字，其后代则叫儿子、女儿、孙子、重孙等等，并有世代家谱。在悉心喂养的过程中，马儿受到主人全家老少的呵护和疼爱，始终与人类保持着亲密接触，因而也渐渐变得通人性了。当主人有难时，它总会挺身而出。

据《史记》中记载，张骞出使西域归来说：“大宛多善马，马汗血”。在我国，两千多年来这种马一直被神秘地称为“汗血马”。公元前 112 年，敦煌有人将一匹汗血马献给汉武帝。武帝大喜，将其称为“天马”，并作歌咏之：“太一贡兮天马下，沾赤汗兮沫流赭。骋容与兮蹏万里，今安达兮龙为友。”武帝爱马心切，遂派百人使团，带一具纯金制作的马前往大宛国，欲以重礼换取汗血马种马。可是，大宛国王不仅拒换，还在归途中“杀汉使，取其财物”。武帝闻之大怒，下令武力夺马，由此发生了两次战争。唐朝时，中原与西域诸国的关系更加密切。公元 647 年，乌古斯-卡拉契丹人赠给唐太宗一批阿哈尔捷金马。太宗从中选出 10 匹，封之为“千里马”。天宝三年，唐改大宛为宁远，并将义

和公主远嫁宁远国王。对方献上两匹“胡种马”（亦即汗血马），唐玄宗取其名为“玉花骢”和“照夜白”，还将其画进唐代名画《照夜白图》、《玉花骢图》。

被誉为“贵族血统”的阿哈尔捷金马是世界上最古老的马种之一，与阿拉伯马、英国纯血马同为世界三大纯种马。土库曼斯坦总统曾先后三次向我国领导人赠送极为珍贵的国宝阿哈尔捷金马。在中国公众视野中消失了千年的梦幻之马，从它的故乡穿越古丝绸之路，又再次来到神州大地。这是中土两国人民和平、友好、合作的美好象征。

两千多年前，我们的祖先开辟了一条横跨欧亚、绵延万里的伟大丝绸之路。中国的丝绸、茶叶、瓷器等源源不断地运往波斯、大食等地，西域的胡椒、胡桃、胡萝卜、胡马等物产也通过丝绸古道流入我国的千家万户，为丝路沿线各国的贸易带来了空前的繁荣。丝绸之路不仅仅是一条经贸之路，更是一条文化之路，各类文明汇聚此道，以其包容互鉴的精神发展了世界文化的多样性。千百年来，在这条古老的丝绸之路上，各国人民共同谱写出千古传诵的友好篇章。

古丝路历经沧桑绵延至今，并被赋予新的时代内涵，“一带一路”正承载起新的历史使命。■

（作者系原外交部欧亚司司长，中国驻哈萨克斯坦大使）

2020年，是扬州与日本奈良市缔结国际友好城市10周年。

奈良是日本著名的古都，日本人视称为“精神故乡”。因鉴真大师的渊源，扬州与奈良有着割舍不断的历史渊源。自上世纪90年代，扬州、奈良两地市政府多次友好互访，在经贸、文化、旅游等方面开展了深入的合作与交流。

2008年5月6日至10日，应日本政府邀请，时任国家主席胡锦涛对日本进行为期五天的“暖春之旅”国事访问。为配合、呼应、服务总体外交，扬州市承制仿照鉴真东渡船原型制作的国礼“友谊之舟”，并派遣“鉴真故里·扬州市民访亲团”同期访问奈良。胡锦涛主席对扬州的“访亲之旅”给予充分肯定，高兴地与扬州访亲团团员在“友谊之舟”前合影留念。时任外交部长杨洁篪说，扬州市承制的“友谊之舟”是一件最好的、最有意义的礼物，成为中日友好的重要见证。

2010年2月20日，奈良市长仲川元庸首次访扬“共结来缘”，时任扬州市长谢正义与仲川元庸分别代表各自城市签订开展友好交流备忘录；同年5月23日，正在日本访问的扬州市常务副市长张爱军与奈良市长仲川元庸在奈良百年会馆签署“扬州市——奈良市友好城市盟约宣言”，两市正式结为国际友城。奈良县知事荒井正吾、奈良市议长山本清、中国驻大阪总领事郑祥林及奈良市政府、议会、商工会议所、民间团体、奈良市民共400多人出席并见证两市结好签字仪式。

缔结友城后，两市同心携手，互助互进，为促进共同繁荣和发展，为两市、两国人民间的世代友好作出了积极的贡献。今年不仅是扬州与奈良市缔结国际友好城市10周年，也是奈良迁都1310周年以及鉴真大师兴建的唐招提寺建成1250周年，谨以此文展现扬州市友城奈良的城市风采和诗情画意。

“唐风洋溢奈良城”

杨乐

唐朝，我最想穿越去看看的朝代，没有之一；

奈良，最具有唐风神韵的城市，也没有之一。

奈良，历史上被称为“大和国”，是日本最有名的古都。从公元655年至784年，日本的几代天皇都在奈良建都，名平城京，史称奈良时代（公元710-789年）。到了日本

的南北朝时代，奈良又成为南朝的中心。如今的奈良市仅为当年平城京的左京部分，仍完好地保持着古典风格，成为著名的游览胜地。奈良也是日本古代文化发祥地之一，在文化史上称为天平文化。1950年，奈良被定为“国际观光文化城市”。有平城京遗址、皇陵、东大寺、唐昭提寺、法隆寺、奈良公园等文化

古迹，日本人视为“精神故乡”。

奈良与扬州有着千载佛缘。一千两百多年前，中国正处在盛唐时期。唐天宝二年（公元743年），扬州大明寺的鉴真大和尚（公元688—763年）受日本佛教界邀请，率弟子东渡扶桑。先后十年时间，历经千辛万苦，即使双目失明也矢志不渝，直到第6次东渡终于成功，于

公元753年抵达奈良。彼时，“扬州的明月，照亮了奈良的天空”。鉴真大和尚把盛唐时的中国文化全无保留地传播到日本，日本作家井上靖曾以“鉴真东渡”为题材写了一篇长篇小说《天平之甍》，“天平之甍”就是日本人对鉴真大和尚的尊称，意为“天平时代文化的屋脊”。

源于这一段历史，扬州成为中日友好交往的原点城市。2010年2月20日，奈良新市长仲川元庸上任后首次访扬“共结来缘”，两市签订了开展友好交流备忘录；同年5

月23日，两市在奈良百年会馆签署“扬州市奈良市友好城市盟约宣言”，正式结为国际友城。时光荏苒，算而今，两市结好已经十年。此间，我有机会去过一次奈良，访问交流之余，重点参观了东大寺和唐招提寺，着着实实地感受了一番梦回盛唐的韵味。

东大寺因为建在平城京以东，故名。东大寺是日本华严宗总寺院，所以又称为大华严寺。东大寺于奈良时代的728年由信奉佛教的圣武天皇下令修建，直到798年才完成这一宏大复杂的工程。史载，东大

寺曾举行极其盛大的“大佛开眼供养法会”，圣武太上皇、光明皇太后、孝谦天皇与文武百官参列，万余名僧侣参加，表演并演奏了久米舞、唐古乐、高丽乐、林邑乐，“自佛法东渡以来，斋会议未尝如此盛大过。”鉴真大和尚亦曾在此设坛授戒，大佛殿西侧的戒坛院即是鉴真大和尚平时传授戒律的场所。1998年，东大寺作为古奈良的历史遗迹组成部分被列为世界文化遗产。

《东大寺要录》载，东大寺建于若草山麓林间，林间的寺院更给人一种清幽的感觉。东大寺很大，整洁干净，任何杂物都很难见到。国宝级的东大寺正门即南大门是日本最大的寺门。宽约50米、高约25米，按照中国传入的天竺式样建造，木制的门楼高大宏伟，古朴中透着一股神秘的沧桑。

南大门前的道路被认为是奈良最美丽的步道之一，这里随处可以遇见三五成群、可爱的梅花鹿，有的在石板路上悠闲信步，有的屈着腿在树阴下休憩，让人不自觉地想去亲近。传说奈良是一座“被鹿统治的城市”，梅花鹿在这里被奉为幸运的象征、神的使者，拥有至高无上的地位。小鹿追逐游客抢吃饼干，是这里非常出名而有趣的景观。大家都纷纷停下脚步来喂食小鹿、和小鹿合影，好一幅人与自然、人与动物和谐相处的美好画面。老舍先生《奈良东大寺》诗里就提到了这样生动的场景：“佛光塔影净无尘，



图为东大寺。

几点樱花迎早春。踏遍松阴何忍去，依依小鹿送游人”。

东大寺大佛殿，正面宽度57米，深50米，为世界最大的木造建筑。大佛殿内，迎面是世界上最大的青铜佛像——高15米的、耗费437吨青铜和130公斤黄金铸造而成的卢舍那佛，又称“大日如来”。佛像的旁边，有一个大柱子，柱子最下面有个方形的洞，据说叫“开悟”洞，洞的大小与大佛的鼻孔相当，如果你能从这个洞中钻过去，则会洗净铅华，忘却之前的苦恼和忧愁，得到无限的好运和祝福。我静静观看了一会，发现小孩子是最喜欢钻这个洞的，当然也有一些大人们跃跃欲试，希望可以得到开悟，获得健康和幸福。东大寺院内还有二月堂、三月堂、正仓院等著名的建筑，都是建筑史上的珍品，具有很高的价值。

整座东大寺，给人的感觉相当质朴。有些古老的木头上还留有当年大火过后的痕迹，因年代久远而锈迹斑斑的金属配件给人沧桑的年代感。日本人认为，越是年代久远的东西，越要保存他们本来的面目，这样才是时间留存下的珍品。这种理念，令人深思。

唐招提寺是日本佛教律宗的总寺院。鉴真大和尚于天平宝字三年（公元759年）开始亲手建造，大约于公元770年竣工。这座具有中国盛唐风格的建筑，因为是鉴真大

和尚的寺院，在日本拥有非常崇高的地位，是日本的国宝，也是世界文化遗产。

步进唐招提寺，在长长的过道边有一块介绍寺庙的巨石，经过巨石再往里面走就是寺院的主殿——金堂。金堂，正面7间、侧面4间，修建在约1米高的石台基上，这是日本天平时代最大最美的建筑。正如梁思成先生总结唐风建筑时所说：

“伟大之斗拱，深远之檐出，屋顶和缓之斜度，稳固庄严，含有无限力量，颇足以表示当时方兴未艾之朝气”。唐朝景观的高仿再现，“对于中国唐代建筑的研究来说，没有

比唐招提寺金堂更好的借鉴了”。

金堂内供奉着金色的主佛卢舍那佛像，为奈良时代特有的脱乾漆造，其两侧有千手观音佛立像和药师如来佛立像，都是木心乾漆造。3尊大佛像前还有梵天、帝释天两尊小像和4尊天王的木雕像，堂内还有平安时代初期大日如来的木雕佛像。金堂、卢舍那佛像、千手观音佛像、药师如来佛像都是日本的国宝。

建于公元1688年的御影堂内，供奉着鉴真大和尚乾漆夹造的坐像，真实地再现了大和尚圆寂时的姿态。那一年，日本天平宝字七年（公元



763年)的春天,唐招提寺的樱花和扬州大明寺的琼花不约而同地盛开了。远在奈良的大和尚仿佛感受到家乡江淮平原吹来的缕缕清风和当年东渡启航的大运河上的阵阵涛声……“天下三分明月夜,二分无赖是扬州”,5月6日,月满天心。鉴真大和尚手结定印,结跏趺坐,闭目含笑,面西而化。西,正是大和尚家乡扬州的方向。

御影堂前东面是鉴真大和尚墓。墓周遍植松树、桂花、牡丹、芍药、“孙文莲”、“舞妃莲”、“唐招提寺莲”、“日中友谊莲”以及来自大师家乡扬州的琼花。“山川异域,风月同天”,作为大师的家乡人,我在想,献上什么才可以代表家乡缅怀大师?或者,吟咏大师同时代乡党张若虚的《春江花月夜》最为贴切?“春江潮水连海平,海上明月共潮生。滟滟随波千万里,何处春江无月明!……人生代代无穷已,江月年年望相似。不知江月送何人,但见长江送流水……”,我在唐招提寺的每一座建筑和每一处花草树木间且行且吟,不知不觉间,已是日落黄昏……。

一海之隔的日本奈良,几乎整个城市都仍然是原汁原味的天平时代、盛唐之影。我觉得,应是鉴真大师对日本文化、尤其是对奈良城建筑文化上的深刻影响吧。郭沫若先生诗“鉴真盲目航东海,一片精

诚照太清。舍己为人传道义,唐风洋溢奈良城。”即是对这段历史功德最好的证明。日本在平安时代后期从“唐风”向“国风”的转变,从悉仿唐制转为用心发掘本土民族文化,使得日本主流上对中国大规模的吸收借鉴被定格在唐代,可以说,唐风洋溢的奈良城,客观上是日本对中国古风的一次精彩的断代。

“奈良好,澹雅胜豪华。欲访名园乘月夜,闲拖木屐重如车。妙句实堪夸”。漫步在奈良的街道,没有高楼林立、没有摩肩接踵的人

群和急匆匆的行旅……,大唐景致,在这里不过是日常生活、平常景象。想象中的千年古都、梦幻中的盛唐气象,那些仿佛隔朝隔代的气息,呼吸起来仍然是这般新鲜灵动,让我感觉似乎大唐仍活生生地存在着……

我被奈良的唐风古韵深深地迷醉了!好想有机会再来一次奈良!哦,不,奈良是百来不厌的!我愿意在我的生命里,能够一次次地、细细地、再来寻访、品味这唐风洋溢的奈良城! ■



图为日本唐招提寺鉴真大师墓。

一捧民间的炭火，一抹友谊的颜色

——记中塔抗疫医疗信息翻译组

蔡运喆

4月30日，一条突如其来的新闻消息打破了塔吉克斯坦的宁静。该国卫生部宣布，塔国内已经发生了新冠肺炎疫情，首批确诊病例共15人。这个祥和的中亚国家终究没能逃过疫情的魔爪。正当不知所措的青年人打开社交网站时，才发现网站上已经出现了一段段讲解疫情防控知识的视频。视频的主人公是黄皮肤、黑眼睛的中国人，说的话却是通俗易懂、倍感亲切的塔吉克语。这些视频出自中塔抗疫医疗信息翻译组。细致入微的科普给塔吉克斯坦民众吃下了一颗定心丸。

翻译组是一个线上的志愿者组织，由来自中国、塔吉克斯坦和伊朗等国的60余名志愿者组成。各国志愿者在线上密切协作，共同完成资料筛选、翻译、校对、配音等工作，依托中国防控新冠肺炎疫情的各种资料，通过互联网向塔吉克斯坦民

众普及防控知识。翻译组成立于4月15日，当时旅俄的塔吉克人群体中已经出现了病例。经过志愿者们辛勤耕耘，塔国内疫情出现后，

首批制作完成的视频得以及时面世。

组织的发起人是莫斯科大学亚非学院的博士研究生闫敏佳。学习塔吉克语的她在与自己的塔吉克同



图为志愿者制作视频。

学、老师的交往中慢慢积淀了对这个国家、这个民族的情谊。看到塔吉克斯坦民众正面临着疫情的威胁，她萌生了以己之长，予人所需的想法。在与自己的同窗、“中伊（朗）防疫互助小组”的发起人陈彬彬沟通，了解线上志愿者组织的运作模

式之后，她毅然决然地开始行动。通过公开招募和相互举荐，各地的志愿者逐步加入小组：通晓塔吉克语、运营“塔吉克”微信公众号的夏冉；课业繁忙但总能找到时间修改文稿的塔民族大学硕士生法尔齐娜；熟谙视频制作的北京工业大学

留学生梅赫拉杰；在配音后会因为波斯语和塔吉克语口音差异而道歉的伊朗志愿者阿尔亚·法尔詹德……一个个风华正茂的年轻人竭尽自己的所学所知，只为让历经考验的中国防疫知识多挽救一条生命、多帮助一个家庭。

素材的甄选是翻译组工作的第一步。在中国卫生健康委员会的官网上有很多成型的防控知识普及视频。从患病的表现到各种情境下的预防措施、从儿童照顾到医护人员心理知识，从消毒液的配制到国家层面的医疗政策。针对塔疫情局势和民众需求，翻译组选取了 60 余个主题进行译配。例如“喝酒不能防控新冠病毒引起的肺炎”，“消毒液使用不当十分危险”等。素材选定后，志愿者们根据语言水平、倾向爱好等开展分工，由专人从事文字记录翻译、编辑和后期工作。编辑根据汉语文章核对译文并与译员共同商议难以拿捏的词汇或短语，有时还需请教专家。经过数月的努力，翻译组已编译了近 40 余条视频，在塔社交网站上赢得了众多点赞和好评。

我与你未曾谋面，同样的情怀感召我们并肩前行；我与他山川异域，不同的语言难阻我们心意相通。几台普通的电脑，几本泛黄的词典，几颗热忱的初心将凡人善举的“小行动”凝集成共克时艰的“大力量”；为一方友邻筑就一道信息长城，为两国民众架起一座友谊之桥。■



图为翻译组召开视频协调会议。

斯人已逝，以承为继

——缅怀斯里兰卡—中国协会会长 阿玛拉达萨·古纳瓦德纳先生

孙亚静

2020年6月5日，斯里兰卡—中国协会会长（以下简称斯中协会）阿玛拉达萨·古纳瓦德纳先生去世，享年89岁。我与古纳瓦德纳先生仅有两次会面，但是先生的人格魅力和丰富多彩的人生经历令我心生敬意，特撰文缅怀。

古纳瓦德纳先生生于1931年，父母都是教师，家庭文化氛围浓厚。凭借自己的智慧和努力，他考取了斯里兰卡最高学府之一——佩拉德尼亚大学，研习僧伽罗语。大学毕业后，他在学校短暂任教。1959年，他被选拔为公务员，在斯里兰卡农业部、财政与计划部等重要部门任职，曾赴驻澳大利亚大使馆担任副大使。

古纳瓦德纳先生与中国的缘分始于1981年。当年10月5日，古纳瓦德纳先生与斯里兰卡财政与计划部几位志同道合的同事共同创立了斯中协会，并从1989年起担任该协会会长，直至逝世。

回顾古纳瓦德纳先生创办该协

会的初衷，斯中协会代理会长基尼斯·德·斯尔瓦告诉我：中国和斯里兰卡的友谊历史悠久，中国东晋时期的名僧法显曾经在斯里兰卡研习佛法，并将佛典带回中国；明代航海家郑和在斯里兰卡加勒竖立的郑和碑至今还保留在科伦坡国立博物馆。源远流长的中斯友谊根植于古纳瓦德纳先生的脑海中，促使他选择成立一个促进斯里兰卡与中国友好的机构。

作为斯中友好事业的促进者，古纳瓦德纳先生拥有敏锐的头脑和远见卓识。1988年他首次向中国驻斯使馆提议在斯里兰卡建立中国文化中心。然而，由于当时斯里兰卡的国内局势等因素，这一提议一直到2014年才得以成为现实。斯里兰卡中国文化中心成立后，斯中协会一直都是相关活动的积极参与者和支持者。

在古纳瓦德纳先生的带领下，近年来，斯中协会与中国人民对外友好协会共同举办了“汉字文化展”、

“中国民间美术精品展”、“摄影家眼中的中国和斯里兰卡”摄影交流活动等一系列丰富多彩的文化交流活动，为推动斯中人民相互了解、加深斯中友谊起到了积极作用。记得我于2017年参与摄影交流项目去斯里兰卡时，先生对中方摄影家表现出极大的尊重，对该项目表现出极大的热情，亲自接待了我们，并与中方摄影家亲切交流。先生虽已离开我们，但他的音容笑貌犹在。

古纳瓦德纳先生一直致力于带领协会向斯里兰卡政界及人民展示真实的中国。2008年10月2日，他向斯里兰卡总统马欣达·拉贾帕克萨赠送用僧伽罗语撰写的《人民的中国》一书。该书由斯中协会主持编撰，内容涵盖中国的历史、文化、经济等概况，便于读者对“人民的中国”拥有更全面的了解。除赠送总统等政要外，该书还在斯里兰卡学校中免费发放，取得了良好的社会效果。

尤其令人感动的是，2019年，

马海德与米勒的中国情

刘国忠

为将习近平主席倡导的推动建设相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系及构建人类命运共同体理念更好地传递给斯里兰卡人民，古纳瓦德纳先生以88岁高龄担任《习近平谈治国理政》（第一卷）僧伽罗语版总编辑。2019年11月5日，《习近平谈治国理政》（第一卷）僧伽罗语版初版逾万册被赠予斯里兰卡大学和高中图书馆，便于学生们对习近平治国理政的思想以及中国有更深入的了解。得知这一消息时，我为古纳瓦德纳先生数十年如一日致力于促进斯中友好的那份执着深深感动。

古纳瓦德纳先生为自己国家发展进步和斯中友好事业所做出的贡献有口皆碑。2007年中斯建交50周年时，古纳瓦德纳先生被中国人民对外友好协会授予“中斯友好贡献奖”。2017年3月20日，为表彰其为国家发展进步作出的杰出贡献，时任斯里兰卡总统的迈特里帕拉·西里塞纳授予古纳瓦德纳先生斯里兰卡“国家之光”荣誉称号。89年，近乎一个世纪的漫漫人生中，踏实、睿智、奉献、友好等等辞藻都不足以定义他的一生。

斯人已逝，以承为继。我深信，古纳瓦德纳会长致力于斯中友好的精神将长存于世，斯中协会也将在基尼斯·德·斯尔瓦代理会长等友好人士的带领下，让斯中友谊之花更加绚烂多彩。■

美国医学博士马海德和德国医学博士汉斯·米勒于上世纪30年代先后来到中国。自第一次在延安相见后，两人的友谊持续了半个世纪，马海德成为米勒最亲密的朋友和战友。在中国，他们都经历了中国人民的抗日战争和解放战争。新中国成立后，他们都满腔热忱地投身中国的健康卫生事业，不仅治病救人，还积极参与医学人才的培养工作，服务中国的普通大众。他们先后加入中国共产党，入中国国籍，担任全国政协委员，积极促进中国健康卫生事业的国际交流与合作，服务中国的国际友好和平事业。在中国工作生活半个多世纪，他们成了中国人，与中国人民结下深厚的情谊。他们的工作得到中国政府和人民的肯定，中华人民共和国卫生

部授予马海德“新中国卫生事业的先驱”称号，授予米勒“杰出的国际主义白衣战士”荣誉称号。

投身中国的抗日战争和解放事业

马海德，祖籍黎巴嫩，1910年9月26日出生于美国纽约州。1933年，在取得瑞士日内瓦大学医学博士学位后，到中国上海考察正在流行的东方热带病。在上海，马海德结识了同情和支持中国革命事业的路易·艾黎、史沫特莱等人，参加了在上海的外国人马克思主义学习小组，结识宋庆龄，对中国革命产生深刻的同情。1936年，马海德欣然接受宋庆龄的推荐，与美国著名记者埃德加·斯诺一起奔赴延安。在实地考察了解边区的医疗卫生情况后，马海德选择留在边区服务，

从此投身中国的革命事业。在陕北工作期间，马海德经常向宋庆龄领导的保卫中国大同盟报告陕甘宁边区的情况，并通过该同盟向海外呼吁，积极争取国际援助边区急需的医疗器材和药品，支持中国革命。

1937年2月，马海德被派往山西八路军抗日前线，期间他申请加入了中国共产党。同年底，他返回延安后与卫生部和医护人员共同努力，遵循因陋就简、自己动手、勤俭办医疗的方针，先后办起了卫生部直属卫生所、陕甘宁边区医院、八路军医院（后改为“白求恩国际和平医院”）。那时，马海德除在医院的门诊外，营房、校园、广场、树下、村边、地头，到处都成为他治病的场所。在诊治疾病时，无论是对军人，还是对老百姓，他都从来不怕脏，不怕累，不怕自己传上疾病。他说：“医生要主动找病人，不要等病人找医生”。马海德为人正直诚恳，医德高尚，工作负责，深受群众欢迎。

汉斯·米勒，1915年1月13日出生于德国杜塞尔多夫城。1939年，在取得瑞士巴塞尔大学医学系医学博士学位后，为躲避纳粹的迫害，毅然决定前往中国参加反法西斯的战斗。在香港，米勒与宋庆龄领导的保卫中国同盟建立联系，之后随香港八路军办事处和“保卫中国同盟”组织的一个医疗物品运输队前往延安。在延安，米勒第一次见到

马海德。卫生部领导在征询米勒意见后，安排他到白求恩国际和平医院担任外科医生。随后，米勒毅然提出到抗战前线工作，他说“医务人员要打的直接敌人就是死亡、疾病和残废，就是保卫战士们的健康”。得到组织批准后，经过50天的辗转跋涉，1939年12月21日，米勒与印度医疗队一行到达武乡县王家峪八路军总部。当时八路军总医院设备简陋，药品奇缺，但米勒还是以极大的热情投入其中，以精湛的医术赢得大家的信任。米勒在太行山抗日根据地战斗了三年，最后因身体健康原因重返延安，回到国际和平医院工作，直到抗战胜利。抗日战争结束后，18集团军卫生部苏井观部长给米勒写的服务证明书说：医学博士米勒少校在这期间先后在延安、太行山、晋察冀等地分别担任陕甘宁边区国际和平医院外科医生、晋东南国际和平医院外科及内科指导医生，第18集团军卫生部流动外科手术队队长及晋东南129师医务顾问和陕甘宁边区国际和平医院内科主任医生等职务，并说明他对服务无限忠诚，均能彻底完成任务，对米勒的工作给予充分的肯定。

抗战结束，马海德和米勒又积极投身中国人民的解放战争事业。1946年，马海德作为中共代表团的医疗顾问（实际上是为英语翻译的备忘录进行文字把关）参加在北平成立的由共产党、国民党、美国三

方代表团组成的军调处执行部工作。不久，他又作为中国解放区救济总会医疗顾问，与联合国善后救济总署和美国红十字会的人员进行接触，积极争取他们对解放区的援助。在整个解放战争期间，马海德以他对党的事业的忠诚和出色的外交才干，为中国人民革命的胜利做出重要贡献。

1945年日本投降后，组织批准米勒回国探亲，但因内战爆发，行程受阻，米勒又应邀出任冀察热辽军区野战总医院院长。1946年8月，内战全面爆发后，米勒带领医院随中共冀热辽中央分局、冀热辽军区及热河省政府等经过三个多月的艰苦转战，到达内蒙古林西。到林西新林镇驻扎后，米勒组织和带领全院的医护人员，治疗和护理着从冀热辽战场上源源不断转移下来的大批伤病员。虽然当时的医疗条件很差，但米勒积极想尽办法解决医疗中的各种难题，带领全体医护人员常常冒着枪林弹雨展开战地救护工作，努力挽救将士和群众的生命，培养医护人员，为解放战争做出了重要贡献。

推动新中国健康卫生事业的发展

新中国成立后，马海德博士被聘为卫生部参事，积极参与性病与皮肤病的防治工作。1954年，马海德调至新成立的、负责全国性病、麻风、头癣的防治研究与技术指导工作的中央皮肤病研究所（中国医

学科学院皮肤病研究所的前身)。在该所,马海德先后担任防治研究组组长、麻风病研究室主任等职。为治疗性病,马海德建议研究所派遣医疗小组到边疆少数民族地区,先训练当地每个居民点的少数人怎样认识性病的症状,再让他们去教当地居民,并说服他们出来接受检查和治疗。研究所采纳了马海德的建议,他自己则担任到边疆少数民族地区去向性病作战的医疗队的总领队。在整个 50 年代和 60 年代的头两三年,每年医疗小组都到少数民族地区去两次,一次三个月时间。任职期间,马海德所带领的医疗队先后到内蒙古、云南、贵州、四川、广东、广西、江苏、江西、西藏和新疆等地,与当地医务人员密切协作,有计划有组织地开展现场防治研究、流行病学调查并开展基层人员的培训等工作。在基层工作,虽然很辛苦,但马海德从来不抱怨。一天的工作结束时,他还要和地方官员一起策划下一步工作,或是总结最近一段工作,如果有没有干完的活,他就自己干。有些地方的条件很差,不能满足工作的条件,但他总是能够想出办法,按照治疗和研究的标准要求严格做好工作。在性病、麻风等防治方面,马海德主持的发现病人方法、综合防治措施、临床诊疗技术等方面的研究取得优异的成绩,并在全国推广应用。马海德所领导的团队有关性病、麻风、

头癣防治的科研成果还获得 1978 年全国科学大会颁发的集体奖。在实践中,马海德不仅根据中国国情改变了传统的对麻风病隔离治疗的办法,还在 1980 年将国外治疗麻风病的新技术引进中国应用。此外,马海德与有关专家一起首次明确提出了中国消除麻风病的计划,并竭尽所能,推动该计划的落实。为了培养麻风病康复治疗的后继力量,马海德不仅在中国麻风防治研究中心积极开展麻风病防治人员的培训工作,而且邀请国内外知名专家举办多期麻风康复学习班,以中国麻风病防治协会的名义,委托中国医学科学院皮肤性病研究所开展麻风畸残流行病学与社会医学的研究工作。他多次奔走各国,与国外友好团体协商,争取到药物、设备、技术引进、人员培训等多方面的资助,为中国加速实现基本消灭麻风病创造了有利条件,为中国的麻风康复工作奠定了良好的基础。1988 年,卫生部授予马海德“新中国卫生事业的先驱”荣誉称号。

新中国成立后,1950 年米勒申请加入了中国籍,1957 被党组织批准成为中国共产党党员。50 年代,米勒先后在长春第三军医大学、沈阳中国医科大学工作。1960 年,米勒患上严重的心脏病。时任卫生部顾问的马海德得知这一情况后,亲自去沈阳接米勒到北京治疗,并让米勒住在他家一段时间。组织上

考虑到米勒的身体状况,在征询米勒意见后,安排他和夫人中村京子到新成立不久的北京积水潭医院工作。在积水潭医院工作,米勒不仅进行查房、病房会诊、带实习医生,同时每周还坚持上门诊三次。1972 年,在周恩来总理的关怀下,米勒调到北京医学院任副院长。因为深知乙肝是危害中国人民健康的传染病,到北京工作后,米勒再次提出要重视对肝炎病的预防和治疗研究。1972 年,米勒随妻子中村京子回日本探亲时会见日本著名的肝病专家西冈久寿弥教授。共同的兴趣和相同的信仰使两人一见如故。而与西冈教授的交谈,使他坚定了着手肝病研究的决心。西冈是一位对中国人民满怀友好之情的学者,不仅毫无保留地告诉米勒他研究肝炎的详细信息,而且在与米勒临别时,还赠送给米勒一些乙肝检测板,让米勒带回中国试验。这令米勒非常兴奋,他立即向有关部门请示,在得到批准后便将肝炎试剂带回中国。在北京医学院附属北京人民医院的大力支持下,米勒随即组织人员成立课题组着手进行相关的研究工作。在米勒的指导下,肝病研究小组经过多次试验探索,终于在 1975 年 7 月 1 日,成功研制出了我国首批乙肝疫苗,他们将该疫苗命名为“7571”,作为当年给党的生日献礼。乙肝疫苗的研制成功使中国跨进肝病研究的世界先进行列。随着

乙肝疫苗的成功研制，中国第一个肝病研究所宣告成立，米勒担任研究所的名誉所长。1979年，人民医院肝病研究所的肝病研究获得国家科技成果一等奖。米勒作为第六、七、八届全国政协卫生组的委员，在每年的政协会议上，都积极呼吁落实对乙肝的防治以及普及疫苗接种，推进肝病防治工作。米勒也因此被称作中国的“乙肝疫苗之父”。1989年，在米勒来华工作50年之际，中华人民共和国卫生部授予他“杰出的国际主义白衣战士”光荣称号。

阐释中国观点、促进国际交流与合作

著名的中国问题专家、翻译家、《马海德传》的作者沙博理认为，马海德理应列入中国最优秀的公共关系人员。因为他爱同人谈话，言语多彩，口语化，讲话既真诚又讲道理，富有逻辑性。马海德觉得自己有义务向世界上他所能接触到的人们介绍中国，而且他干得非常出色。记者、医生、外交家、学者、一般的旅游者，大部分与马海德谈过话的人都喜欢他，他对国外的人如何看中国，有着巨大的影响。

早在延安时期，马海德就参与新华社对外播发英文信息的工作，宣传中国共产党的抗日主张，揭露日本帝国主义者的侵华罪行。1940年10月，当中央宣传部决定成立国际宣传委员会时，马海德积极参加，参与英文刊物《中国通讯》的编译工作，扩大对外宣传。1944年，马

海德参与接待中外记者团和美军观察组到延安的访问活动，向记者和观察团成员介绍延安的情况，促进国际社会对中国抗战和延安的政治主张的了解。解放后，马海德活跃在医学的国际交流合作领域，继续为促进各国人民对中国的了解与友谊积极工作。他还积极为对外宣传刊物《中国建设》撰稿，用朴实的文风和事实，介绍中国的建设。马海德的挚友，我国著名的老外交家黄华说：“马海德在延安时期就已显示出，他不仅是一位医术高明的医生，而且是一位出色的宣传家和人民外交家”。对西方人来说，马海德不一定能够解答他们所有关于中国的问题，但他至少能够从一个有着西方背景的人的观点，来解释有关中国的观点，这大大促进了西方人对中国问题的理解，马海德往往也成了这些人了解中国问题的窗口。

米勒到北京工作后，常常和马海德一起讨论中国的医疗卫生情况，他们政治观点一致，都在延安生活工作过，都加入了中国共产党，是中国公民，对中国了解，因此常常一起接待来访的外国人，向他们解释中国的主张，介绍中国医疗卫生事业发展情况，积极争取国际援助和支持，促进人员之间的交流与合作。在医疗战线领域，早在抗战时期，米勒与印度医疗队一起奔赴抗日前线，在工作中建立了深厚的国际友谊。1944年在延安，米勒与到延安

考察的中外记者成员友好交谈，介绍日本侵略者的罪行，八路军抗战的实际情况，增进了记者对中国共产党抗日主张以及抗战情况的深入了解。解放后，为促进中国医疗卫生事业的发展，特别是肝病防治方面的研究，米勒利用各种渠道，了解国际上肝病研究进展情况，积极参加相关的国际学术会议，邀请外国专家到访中国进行交流和人才培养，为肝病的研究和防治做出卓越的贡献。除医疗卫生方面的工作外，米勒还承担翻译重要德国著作的顾问工作，积极促进中德之间的文化交流工作。米勒的好友，新西兰人路易·艾黎这样评价他：“他的一生充满了百折不挠的精神，树立了献身于工作的活榜样，鼓舞着所有后继的人们前进。”

马海德和米勒在华工作半个多世纪，经历了中国人民的抗日战争，解放战争，参与了中国人民的社会主义建设事业。他们加入中国共产党，加入中国国籍。50多年来，他们长期在医疗卫生事业战线工作。工作中，他们讲求实际，勇于创新，善于学习，对所承担的各项工作认真负责，勤勤恳恳，任劳任怨；他们为人诚挚，待人热情，助人为乐，富有革命的乐观主义精神。政治上他们襟怀坦白，对革命事业无限忠诚。他们是优秀共产主义者的榜样，是重在实践的国际主义者的榜样，是具有献身精神的医生的榜样，是正直、诚实的人的榜样。■

何克：绚丽生命永留山丹

何雁

这是一个中秋佳节。

在北京宋庆龄故居，欢声笑语打破了往日宁静。80多位中外嘉宾齐聚一堂，参加“宋庆龄与工合——中西文化交流活动”座谈会，那天是2016年9月15日。

“工合之父”路易·艾黎的侄子莫里斯·艾黎、外甥女多萝西·韦茅斯，从新西兰专程赶来；新西兰驻华大使馆政务参赞何柏衍、新西兰友好协会主席荣大伟应邀出席。也在这次活动上，我还见到英国友人何克的侄女范尼萨·丁利、侄孙彼得·贾维斯及养子聂广涛，听他们讲述往事。

坚守中国战区的记者

范尼萨·丁利银色短发，身穿深绿花纹连衣裙，显出几分知性美。她从加拿大赶来参会，“我昨天刚到，今天已了解很多情况。我父亲与彼得的姥爷，都是何克的哥哥。”何克在家中排行老六，老四史蒂文是范尼萨的父亲，老三丹尼尔则是彼得的姥爷。

“我没见过何克叔叔。他当时

在中国，还没回到英国，就去世了。那时，我才两岁。我姑姑罗斯玛丽·贝克，与叔叔关系亲密，经常跟我谈起他。在中国，叔叔收养了聂家四兄弟，姑姑称聂广涛‘老三’。老三经常用英文写信给姑姑，使 I 得以从老三来信中，了解一些事情。

记得小时候，我家有一尊中国人模样的雕像。姑姑说，这就是老三，咱们拥抱吧！于是，我拥抱了雕像。”

何克1915年出生于英国哈彭登市一个中产阶级家庭，幼时曾在瑞士学校寄读，一年后回英国上学。继3个哥哥之后，他进入牛津大学



2016年中秋节座谈会上，左起：何克侄孙彼得·贾维斯、养子聂广涛、侄女范尼萨·丁利。

沃德姆学院学习，是橄榄球俱乐部秘书兼校队队长。

1936年暑假，何克与一位学者以搭车旅行方式，跑遍中欧与东南欧，对捷克斯洛伐克、奥地利、匈牙利、波兰、苏联，做了一番考察。第二年，他获得文学学士学位时，姑妈穆里尔·莱斯特（和平主义公谊会教徒）正计划一次环球旅行。何克父母认为，不管儿子将来选择什么职业，这样一次旅行将受用终生。于是，这位22岁青年辞别故乡，在美国广泛旅行后，途经日本，于1938年2月抵达上海。

何克看到，日本军队焚毁村庄，用刺刀挑死庄稼人，城里挤满饥肠辘辘与流离失所的人们，瘦骨嶙峋，忍寒受冻，相继死去，唯一生路就是向侵略者屈服。这些凄惨景象，使何克大为震惊。他决定在中国停留一段时间，实地了解中国人民，以及他们所面临的问题。到了该去印度并接着回国时，他恳求说：“对不起，姑姑，我不能丢下这些人。”

起初，何克担任英国《曼彻斯特卫报》特约通讯员。这年3月，他启程前往汉口市，担任美国合众社自由撰稿记者。他经常沿长江奔波往返，记录武汉三镇的情景：“天气转暖，传染上疟疾、霍乱与伤寒等疾病的几率非常高，就像随时可能被流弹、散弹击中，或在破旧木屋子里被抓一样。”“在道路两边全被炸毁的房屋废墟中行走，空气中充斥着木制品发霉的味道，还有

石膏与碎石的尘土味道。简易帐篷随处可见，一位老妇人在被炸毁的老房子废墟周围喃喃自语。”

同年6月，何克去了延安，虽然仅有一周，却感受颇深。在那里“卖茶人不肯收我的茶钱。他们叫我朋友。不多久，我就升入‘同志’一级了。”“我现在处在红色中国的心脏里。它现在红得不厉害，因为一切要服从于反对日本帝国主义的目标，但它无疑却是这一抗日运动在全国最强有力的中心。”

在延安，何克看到“各个阶级的大批青年——从全国各地，从新加坡、马尼拉、新西兰和夏威夷被吸引到这里来，是很令人惊讶的。”“他们之所以投奔而来，是因为红军在西安事变前和国民党打仗时获得的声誉，因为红军那时首创了游击战，这种战术现在公认是反对日本侵略的唯一途径。”

这年7月，何克回到汉口，城市已陷入一片恐慌。日军空袭不断，民不聊生。进入10月，大多数媒体记者跟随国民政府迁往重庆。何克却挤在慌乱的逃亡人群中，一路到达西安，把沿途见闻写成长篇报道。之后，他又冒险返回汉口，成为坚守战区的18名外国记者之一。

何克坚持报道直到汉口失守，后被日军飞机遣送上海。在上海，他给《曼彻斯特卫报》发了一篇报道，刊登头版头条，题目叫《帝国操纵之我见》，谴责外国势力在日军侵略汉口时，只顾自己的利益，不保护中国人民的势利行为。

艾黎最得力助手

1938年初夏，经美国记者史沫特莱介绍，何克在汉口结识新西兰人路易·艾黎。当时，艾黎正忙于在全国范围内筹建工合，对他说：“你想找个工作忙而无报酬的差事，那就到宝鸡西北工合办事处去，我们会给你很多事干。”

武汉沦陷后，何克从上海出发，游历日本、朝鲜，于次年春进入华北。行至定县附近，他染上斑疹伤寒，病倒在一家乡村小旅店里，命悬一线。新西兰护士何明清从日军占领下的北平，运送药品给加拿大医生白求恩，恰好路过此地，用毛毯把他裹起来，送到河北曲阳县北宋家庄她的小诊所悉心照料。

1939年5月，何克病愈后，收到聂荣臻将军的邀请信，来到河北阜平县晋察冀军区司令部访问一周，之后走访考察整个根据地；在山西武乡县八路军总部，他与朱德总司令深入交谈。他在《我看到了一个新中国》中写道：“中国共产党带头使中国走向民主与抗战，是具有历史意义的。”

他认识到，中国的抗战是普通老百姓的抗战，是山沟茅舍与山上窑洞里的人民，以及东北工业城市来的难民的抗战。这个抗战有它的阶级基础，富豪总是寻求投降的途径。地主们看到，当佃户们从敌人手中夺取武器武装自己，进行反击时，他们自己的权力就慢慢消失了。

这年初夏，何克按原计划南下宝鸡，在西北工合妇女部指导工作，

担任办事处对外宣传秘书及视察员，不久又见到艾黎。他写给母亲信中说：“现在是我为中国工作的时候了，不管怎么说，要工作一段相当长的时期。”

何克利用西安庙宇多的优势，将难民中的妇女组织起来，每天生产200套服装。不到一年时间，工合妇女部已组织21个合作社，分布在5个城镇；还动员5,000名家庭妇女做军服、织军毯。两个纺织学校教会1,000位妇女，使用改良纺车与织布机的方法，提高了社员技能水平。

川北松潘是有许多藏民生活的地区，也是一个羊毛产区。为了给工合生产100万条军毯，何克与艾黎前往灌县购运羊毛。他们入乡随俗，夜间随藏族人骑马走过狭小山路，一路狂饮，喝下从一匹匹马上传递过来的烈酒。很快，成为藏民与羌人“信得过”的朋友。

何克足迹遍及中国大后方，促成许多工业合作社建立。在川陕道上，他常常坐在装满物资的汽车或马车上，冒着敌机轰炸，前往各地合作社。工合自1938年8月创办以来，在全国发展2,000多家合作社，解决了难民生存问题，为抗战提供了物资援助。

陕西凤县双石铺是个小村庄，坐落在秦岭山脉中的交叉路口，是全国首先开展工合运动的地区。艾黎于1939年来到凤县，指导当地工合运动，创办了培黎工艺学校。

由于条件艰苦，学校创立之初，一年内有8位校长辞职。1941年春，

经艾黎推荐，何克担任第9任校长。1942年5月，他在信中写道：“我当上校长了！非常有趣。这不是一所普通的学校。办学目的是培养那些出身贫苦的年轻人。他们把学校与工合当作自己的家。”

山坡下的一块空地上，有一座3间房的校舍；室内仅有的生产设备，就是一架织布机与一台绕线机。外面的旗杆上，迎风飘着一面边缘破碎、几乎褪成白色的国旗。其中一间屋里，十几名还未离校的学生睡在课桌上，一个个无精打采、浑身疥疮，身上尽是虱子。

何克起早贪黑地工作，组织学

生修起围墙，院内种上花草，开辟篮球场，还设法盖起几间平房，开了一孔窑洞。不久，添置一台机床、一架小型汽油发动机，开办了机械车间，学生达到60多人。

培黎学校座右铭是“创造与分析”，学生们半工半读。1943年，何克给母亲的信中说：“我们想要做的是，把培养技术工人作为理想；同时，兼做改善人们生活的社会组织工作。”

“学校办得很好，我们认为自己正在培养新型的孩子。现在又拨给我们一些真正关键的机器，是小型的，可用水轮带动，不过很有效，



1939年5月，何克在八路军根据地，左起聂荣臻、翻译刘柯、何克、邓拓。

其产品可与城市工厂产品竞争。我们准备培养一些技术工人来操纵这些机器。”

1943年到1944年，创建的几间合作工厂开始盈利，何克高兴地给母亲写信说：“不管有没有技术员，我们都在这里干成功了——我们治好了河，并使机器转动起来——这次我们也能干成！靠我们自己！”

“学校发展很快。一天，路易斯·艾黎从洛阳培黎学校带来7个男孩。洛阳培黎学校在灾区，所以不得不停办了。我们学校已经挤满了，找不到地方让他们睡觉。面对困难，我们没有退缩。我对自己说，我们本来就挤，索性再挤一点吧。”

经费来源不稳定，物价又猛涨。有时，何克不得不骑车100多公里，翻过秦岭山口去宝鸡争取一点现金，当夜再骑车返回。一天夜里，他遇上土匪，总算挣脱了身，把宝贵的钱带回学校。

长途跋涉迁校山丹

在双石铺，何克收养了4个中国孩子。这还得从他的女友、工合妇女部社员任立之说起。1941年下半年，何克给母亲信中提道：“我告诉过你，我的女朋友在日本鬼子封锁线那边失踪了，是吗？可我才接到她的一封信……，这是一年里来的第一封信。她情况很好，所以我很高兴！”

任立之晚年回忆：“我的战友聂长林是地下党员，因为暴露了身份，组织上调他去前线工作，家

里留下了4个孩子和生病的妻子。而我已下定决心，很快就要去前方参加八路军。谁来照顾这几个孩子呢？”“我知道何克是一个可靠的热心人，就试探着问他：‘你能不能给他们一家子帮帮忙？’何克的心情沉重起来，他说：‘带孩子这样的事我可从来没见过呀。’‘那孩子们怎么办呢？’犹豫再三，他说：‘没有别的办法，还是我来管吧。’”

1941年5月，12岁的老大聂广淳、9岁的老二聂广涵，在宝鸡工合总部第一次见到何克。三人搭乘货车一路颠簸，来到双石铺培黎学校。不久聂母病故，何克又把6岁的老三聂广涛、4岁的老四聂广沛接了过来。

老三记忆中，何克穿一身背带式工服与草鞋，讲一口流利的中国话。由于体弱多病，何克喂他吃鸡蛋、羊奶，还给他洗澡、理发。兴致来时，还会抱起他放到腿上颠，玩“骑大马”游戏。

1942年5月给母亲家信中，何克写道：“现在我收养了4个儿子。我想我已告诉过你了。有一段时间，我未精心照管他们，后来我在他们的一件衬衣上找到74个虱子，还有一些未抓尽的，我把衬衣烧了。给他们每人买了两件新衬衣和两条新裤子。上次我又做了检查，在一大堆衣服中只发现3只跳蚤。我这个当父亲的也感到自豪，他们现在喜欢洗澡了。”

战争还在推进，校舍可能被国

民党军队占用。艾黎与何克被定为亲共危险分子，受到政治上的压力；凡年满16岁的学生，都要加入国民党青年团。何克对艾黎说：“我们应当继续培训，为了将来人民来接管，很可能首先在西北。”

恰在这时，1943年夏，英国科学家李约瑟博士路过双石铺，前往甘肃玉门调研。艾黎搭他的车，来到甘肃山丹。这是一座古镇，位于河西走廊中部，距双石铺1100公里，一路要翻越两个海拔3000多米的山口。艾黎发现，这里地处偏远，自然资源丰富，国民党官员很少来，是个理想的地方。

1944年11月底，第一批33个孩子与大部分教师，带着部分设备离校。艾黎安排好学校的住房后，从山丹赶到兰州接应，租到一辆旧卡车。圣诞节那天，他们抵达山丹。

老大聂广淳说，学校最宝贵的机器设备都被拆卸、装箱，搬上10多辆大马车。何克没法跟着走，因为还有岁数更小的孩子需要照料。他安排10个大孩子跟着马车先走，临行前反复嘱咐，路上多加小心，别和赶车的人打架，和人家好好相处。

在1944年后半年的家信中，何克详细讲述了这次“小长征”的过程。他说，“路易来信告诉我们如何装运苹果树、山羊、那位逃难来的牧羊人兼保姆，以及那些小宝宝们（5至7岁的孩子）。可钱打哪儿来呢？这可把我难住了。不算别的，

单是一辆卡车从兰州到双石铺就得花87,000元，一辆手推车得花大约7,000元！”

老三聂广涛、老四聂广沛跟着何克一起走。1945年1月20日黎明前，何克带领30个孩子与3名教师，以及机器设备，乘坐5辆由骡子、马拉的板车、一辆卡车，在黎明前离开双石铺，向山里进发。最小的孩子坐卡车上，在盖设备的油布下面，老师与大孩子轮流坐板车或步行。

1945年4月2日，何克在家信中说，“我们最终不用手推车也行了。不过，我们还是得用几辆骡子大车——装有充气轮胎的大车，每辆能运两吨东西。每辆用三匹或五匹骡子拉。”“我们5天内翻山越岭走了57公里，中途翻了两辆大车。这是气候最恶劣的季节，我们走在高山上，顶着20年来未遇的寒风，道路上覆盖着冰雪。”途经天水时，为了御寒，何克在当地纺织合作社，给每个孩子买了一副毛绑腿。

也许是路上受了风寒，走到兰州，老四聂广沛病了。何克与老四住在一起，天天照顾他。“从兰州我们租了6辆老式‘奔驰’柴油发动机卡车。这些卡车太旧了，启动器已经不管用。所以，这些年迈宝贝组成的每个车队，都得由一辆趾高气扬的年轻‘道奇’汽油发动机卡车来回照着。”

从兰州翻山越岭去往山丹的旅途中，何克度过了30岁生日。

“一切献给培黎学校”

1945年3月10日，何克带领精疲力竭的孩子们结束了“小长征”，在山丹县附近一处废弃古庙——发塔寺安下身。此后一个时期，艾黎常跑东跑西，何克则坚守岗位，带领学生们投入到整修校舍的工作中。

这年4月2日，何克在家信中说，“我们仍忙于建立各个车间。

院子的一边整个用作车间——木工、蒸汽机、发电机、车床、刨床、磨床、钳工与毛纺。院子中间最大的庙堂用来放高斯棉纺机，以及剩下的三尊佛像。另一边全是教室，后边是宿舍。”锅炉、蒸汽机与发电机是学校的命根子。除了自用，还可以向全县供电，以免得到煤的供应。

1945年7月，艾黎回到山丹时，



图为何克。

学校终于站稳了脚跟。何克给母亲信中：“把自己的一生和这些孩子联系在一起，是很有意义的事。”

谁也想不到，何克的生命已进入倒计时。在建设校园过程中，他碰破了一个大脚趾头，后来溃烂化脓。一天，他觉得颞部酸痛，请来当地卫生站站长诊治，认为这不过是伤风感冒。

傍晚艾黎去学校时，看见何克坐在那里，一双手痛苦地托着下巴，面前放着馒头和一碗已经冷掉了的菜汤。“我想我还是上床睡觉吧。”他说，“感冒弄得我头晕脑胀。”可是，他仍然干着各种工作，直到艾黎离去。

第二天早晨，学生们要步行去焉支山，由艾黎带队。艾黎行前去看望何克，他还没有起床，讲话的声音听起来轻快了些。他说：“去吧！你们回来时我就会好些的。”艾黎刚一走开，他就第一次痉挛起来，于是派人把艾黎叫了回来。这时，艾黎才断定何克患的是破伤风。

艾黎回忆说：“我们沿着丝绸之路打电话，派出卡车四处打听哪儿可以弄到破伤风血清。我们从武威找到一位西医，想尽办法并向兰州求援。这又是一次和时间的赛跑。在兰州找到了一位第一流的医师，可是没能及时赶到。”艾黎一直守护在何克身边，焦虑不安地等待。

何克心情比较平静时，让艾黎给他念斯诺的《红星照耀中国》中，

他做了标记的段落。他听了几段，微笑着说：“我就是从这里开始思考许多问题的。”后来，他说：“念一下《共产党宣言》！就在那边那本《马克思主义手册》里。”艾黎给他念了几次，他听后说道：“讲得很有道理啊！”说着便睡着了，不多久又在一阵痉挛中醒来。

7月22日那天，同艾黎一起值班看护的，还有两个学生范文海与樊国强。何克要艾黎拿笔和纸来，写下了：“把我的一切献给培黎学校。”当从山里回来的第一批学生开始走进院子时，他显得平静与轻松起来了，直到他突然窒息，与世长辞。

师生们怀着沉痛心情，把校长安葬在校南门外，靠近弱水河的一块荒地上。何克去世这一天，从此成为学校的纪念日。孩子们来到他的墓边唱培黎校歌、打篮球排球，到河里游泳，这些都是何克生前最喜欢并提倡的体育运动。

艾黎写道：“作为一位杰出的校长与革命者，何克的名字一直在鼓舞着孩子们。有一次他用中文写过一首歌：‘我们在山丹获得新生，我们坚持在这里直到生命的最后一天。’他对山丹和学校确实怀着无限的爱。他要把它发展成为一所为普通人开办的大学，从根本上为新社会增添力量。他为这个新社会努力奋斗，并且看到它正在中国出现。我想，对他最好的墓志铭莫过于：

他的一生和工作，将使原来寸草不生的地方变得芳草如茵。”

时光回到2016年中秋佳节，在北京宋庆龄故居，范尼萨·丁利接着说：“2010年8月，何克母校英国哈彭登圣乔治学校，请来一些人参加何克周活动。那次，我拥抱了真的老三，多萝西来了，还有彼得与他的姐姐希拉里，大家团聚在一起。我感到，到处都有我的亲戚，也很高兴了解到工合现在做的工作。我认为，这种友谊交流非常重要。因为当今世界并非和平，存在很多危险，还有战争苦难。通过人民之间友好交往，有利于建立一个和谐世界。”

彼得·贾维斯对我说：“我从未见过叔祖父。我认为，他是一个善良、勤奋工作的人，尤其他帮助中国孩子的事迹令人感动，全家人都为他自豪。我母亲黑兹尔·贾维斯，是何克侄女。这次参加活动，使我加深了对艾黎、何克事业的了解。如今，英国越来越多的学校开始教授汉语。我有两个孩子，一个12岁，一个11岁，希望他们将来也学习汉语。”

老三聂广涛年已八旬，带着孙子从沈阳赶来参会。“我对孙子说，我们家族的亲人，遍布亚洲、欧洲、大洋洲、北美洲。这是一个在抗战时期所形成的特殊家庭。人民之间的友谊很珍贵，希望通过我们的工作，把何克的精神传承下去。” ■